

Ніжинський державний університет
імені Миколи Гоголя

Микола Шумський

**ПЕДАГОГІЧНИЙ РЕПЕРТУАР
БАНДУРИСТА**

*Навчальний посібник
для студентів закладів вищої освіти*

Ніжин
2019

УДК 780.6 (075.8)

Ш96

Рекомендовано Вченою радою
Ніжинського державного університету імені Миколи Гоголя
(НДУ ім. М. Гоголя)
Протокол № 3 від 26.09.2019 р.

Рецензенти:

Л. В. Костенко – заслужений діяч мистецтв України, кандидат педагогічних наук, професор, завідувач кафедри вокально-хорової майстерності Ніжинського державного університету імені Миколи Гоголя;

В. Г. Дорохін – заслужений артист України, кандидат мистецтвознавства, доцент, директор Ніжинського коледжу культури і мистецтв імені Марії Заньковецької

М. Шумський

Ш96 Педагогічний репертуар бандуриста: навч. посіб. для студентів закладів вищої освіти. Ніжин: НДУ ім. М. Гоголя, 2019. 140 с.

Даний посібник відповідає дисциплінам "Основи оркестрової та інструментально-виконавської підготовки" за спеціальністю 014 (Середня освіта. Музичне мистецтво) та "Спеціальний музичний інструмент" за спеціальністю 025 (Музичне мистецтво), які є нормативною складовою підготовки бакалаврів у закладах вищої освіти III–IV рівнів акредитації.

Представлений нотний репертуар містить авторські твори, перекладення творів українських і зарубіжних композиторів для бандури, аранжування та обробки Миколи Шумського. Нотний матеріал систематизований за жанрами: поліфонічні твори, твори крупної форми, п'єси, вокальні твори. Також передбачено виконання ряду творів у складі дуету.

Посібник зорієнтований на студентів, магістрантів та викладачів мистецьких факультетів закладів вищої освіти, а також буде корисним для викладачів відділів народних інструментів коледжів культури і мистецтв та початкових спеціалізованих мистецьких навчальних закладів.

УДК 780.6 (075.8)

© Шумський М. О., 2019

© НДУ ім. М. Гоголя, 2019

ЗМІСТ

Передмова	6
-----------------	---

Поліфонічні твори

Й. Крігер. Менует	8
Д. Скарлатті. Ларгетто	9
Ж. Арман. Фугетта	10
Й. С. Бах. Арія (<i>соль мінор</i>).....	11
Й. С. Бах. Полонез	12
Й. С. Бах. Арія (<i>мі бемоль мажор</i>).....	13
Й. С. Бах. Менует	15
Й. С. Бах. Сарабанда (<i>ля мінор</i>)	17
Й. С. Бах. Маленька прелюдія (<i>до мажор</i>)	19
Г. Ф. Гендель. Фугетта.....	20
Й. С. Бах. Сарабанда (<i>ля мінор</i>)	22
Й. С. Бах. Сарабанда (<i>соль мажор</i>).....	24
А. Кореллі. Гавот	26
Й. С. Бах. Маленька прелюдія (<i>до мінор</i>).....	28

Твори крупної форми

В. А. Моцарт. Сонатина (<i>до мажор</i>), I ч.	30
Е. Мелартін. Сонатина (<i>соль мінор</i>)	32
Й. Андре. Сонатина (<i>соль мажор</i>), I ч.	35
Д. Чимароза. Соната № 5, (<i>соль мінор</i>).....	37
А. Діабеллі. Сонатина (<i>фа мажор</i>), I ч.	41
М. Клементі. Сонатина (<i>до мажор</i>), I ч.	43

А. Шевченко. "Вітер з полонини". Карпатська рапсодія	45
М. Шумський. "Тополя". Рапсодія в народному стилі (за мотивами балади Т. Шевченка)	51

П'єси

А. П'яцолла. Chau Paris	60
А. П'яцолла. Tzigane tango	62
А. П'яцолла. Pégmalion.....	64
А. П'яцолла. Rio sena	66
А. П'яцолла. Saint Louis en L'île	68
А. П'яцолла. Contrastes	70
Дж. Гершвін. Sammertime.....	72
С. Ніжинець. Передчуття.....	74
А. П'яцолла. Imperial (для бандури та акордеона)	76
Перуанська народна пісня "Політ Кондора" (для дуету бандуристів)	79
М. Бубле. Feeling good (для бандури та акордеона)	83
Р. Джаваді. Game of Thrones (для бандури у супроводі фортепіано).....	89

Вокальні твори

Українська народна пісня, сл. Т. Шевченка "Бандуристе, орле сизий"	93
Українська народна пісня в обр. В. Самойленка "Коло мої хати зацвіли блавати"	95

М. Шумський, сл. П. Дробота. "Гімн Ліцеїстів"	97
М. Шумський, сл. О. Забарного. "Поліський край"	101
Б. Буєвський, сл. В. Діденка, обр. М. Шумського. "На долині туман"	104
К. В. Торрес, переклад О. Забарного, обр. М. Шумського, "Bessame mucho"	111
М. Легран. "Watch what happens" з к/ф "Шербурзькі парасольки"	117
Г. Міллер. "Moonlight serenade"	121
Короткі відомості про авторів.....	123

ПЕРЕДМОВА

Відродження кращих традицій українського музичного мистецтва набуває особливої значущості в умовах розбудови незалежної України. Важливим чинником цього процесу є вітчизняна музична освіта як складова цілісної концепції підвищення загальнокультурного потенціалу суспільства. Сучасна музична освіта в Україні ставить за мету забезпечення високої якості освіти на основі збереження її фундаментальності у поєднанні із науково-педагогічним пошуком шляхів змістового оновлення. Серед вагомих здобутків національної музичної освіти – спадкоємність методологічних засад музичного виховання, забезпечення всебічного розвитку творчих здібностей підростаючого покоління, пробудження у молоді стійкого інтересу до національних інструментально-виконавських традицій.

Значну роль у вихованні особистісних якостей громадянина України відіграє народне інструментальне мистецтво. З давніх часів виконавство на бандурі є носієм національної ментальності, джерелом моральності та духовності українського народу. У народному пісенно-інструментальному мистецтві закарбувалися всі особливості національної психології, етики, педагогіки, системи духовних цінностей. Тому проблема подальшої популяризації кобзарського мистецтва на початку третього тисячоліття є актуальною саме як антитеза тотальному засиллю шоу-бізнесу. Найкращі традиції популяризації виконавства на бандурі продовжують та збагачують сучасні композитори та аранжувальники.

Проблема репертуару є однією з найбільш гострих, що постає перед викладачем по класу бандури, тому видання посібника

"Педагогічний репертуар бандуриста" набуває актуальності і надаватиме суттєву допомогу викладачам у збагаченні репертуару студентів-бандуристів цікавими перекладеннями творів західних композиторів, обробками та аранжуванням сучасної популярної музики. Включення нових творів до навчально-педагогічного та виконавського репертуару сприяє подальшому зростанню виконавської майстерності студентів-бандуристів.

Представлений у посібнику нотний матеріал систематизований за жанрами: поліфонічні твори, твори крупної форми, п'єси, вокальні твори та відповідає вимогам програм навчальних дисциплін "Основи оркестрової та інструментально-виконавської підготовки" за спеціальністю 014 (Середня освіта. Музичне мистецтво) та "Спеціальний музичний інструмент" за спеціальністю 025 (Музичне мистецтво). Також передбачено виконання ряду творів у складі різноманітних дуетів за участю бандури.

Твори, що увійшли до посібника, можуть використовуватись студентами, магістрантами та викладачами мистецьких факультетів закладів вищої освіти у якості педагогічного та концертного репертуару. Посібник також може бути цікавим для викладачів відділів народних інструментів навчальних закладів I–II рівнів акредитації та початкових спеціалізованих мистецьких навчальних закладів.

ПОЛІФОНІЧНІ ТВОРИ

Менует

Й. Крігер

перекл. М. Шумського

Не поспішаючи

Б-ра *p*

5 *mf*

10

15 *p*

20

Ларгетто

Д. Скарлатті
перекл. М. Шумського

Доволі широко

Musical score for measures 1-6. The piece is in 3/4 time with a key signature of one flat (B-flat). The tempo is Largo. The first measure starts with a piano (*p*) dynamic. The melody in the right hand features wide intervals and slurs, while the left hand provides a simple accompaniment. Dynamic markings include *p* and *f* with hairpins.

Musical score for measures 7-11. Measure 7 is marked with a forte (*f*) dynamic. The right hand continues with wide intervals and slurs. Dynamic markings include *f* and *p* with hairpins.

Musical score for measures 12-17. Measure 12 includes a repeat sign. Measure 14 features a triplet of eighth notes. The right hand has wide intervals and slurs. Dynamic markings include *f* with hairpins.

Musical score for measures 18-22. Measure 18 starts with a piano (*p*) dynamic. The right hand continues with wide intervals and slurs. Dynamic markings include *p* and *mf* with hairpins.

Musical score for measures 23-27. Measure 23 starts with a forte (*f*) dynamic. The right hand continues with wide intervals and slurs. Dynamic markings include *f*, *p*, and *f* with hairpins.

Фугетта

Помірно швидко

Ж. Арман
перекл. М. Шумського

Measures 1-5 of the fugue. The piece begins in the treble clef with a forte (*f*) dynamic. The melody starts with a quarter rest, followed by a series of eighth and sixteenth notes. The bass line is mostly silent in these measures.

Measures 6-10. The melody continues with eighth and sixteenth notes, featuring some slurs and accents. The bass line remains mostly silent. A piano (*p*) dynamic marking appears in measure 10.

Measures 11-15. The melody is characterized by a series of slurs and accents over eighth and sixteenth notes. The bass line has a steady eighth-note accompaniment. A mezzo-forte (*mf*) dynamic marking is present in measure 15.

Measures 16-20. The melody continues with slurs and accents. The bass line has a steady eighth-note accompaniment. A forte (*f*) dynamic marking is present in measure 20.

Measures 21-24. The melody concludes with a series of notes and rests. The bass line has a steady eighth-note accompaniment. The piece ends with a final chord in the treble clef.

Арія

Й. С. Бах

перекл. М. Шумського

Повільно

mf

6

mf

11

p *mf*

16

f

21

mf

1. 2.

Полонез

Й. С. Бах

перекл. М. Шумського

Енергічно

Measures 1-3 of the Polonaise. The music is in 3/4 time with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The first system shows the beginning of the piece with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a steady bass accompaniment.

Measures 4-6. Measure 4 is marked with a forte (*f*) dynamic. The piece includes a repeat sign between measures 5 and 6. The melodic line continues with eighth notes, and the bass line remains consistent.

Measures 7-9. The right hand features a more active melodic line with sixteenth-note runs. The left hand continues with a simple bass accompaniment.

Measures 10-12. Measure 10 is marked with a forte (*f*) dynamic. The right hand has a melodic line with a crescendo hairpin leading into measure 11. The left hand continues with a steady bass accompaniment.

Measures 13-15. Measure 13 is marked with a piano (*p*) dynamic. The right hand features a melodic line with a decrescendo hairpin leading into measure 14, which is marked with a forte (*f*) dynamic. The piece concludes with a repeat sign at the end of measure 15.

Арія

Й. С. Бах

перекл. М. Шумського

Спокійно

First system of musical notation, measures 1-4. The piece is in 3/4 time with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The tempo is marked "Спокійно" (Ad libitum). The dynamics are marked *p* (piano). The right hand plays chords and single notes, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment.

Second system of musical notation, measures 5-8. The dynamics remain *p*. The right hand features a melodic line with grace notes and slurs, while the left hand continues with eighth notes.

Third system of musical notation, measures 9-12. A repeat sign is present at the beginning of the system. The dynamics change to *mf* (mezzo-forte) in measure 10. The right hand has chords and a melodic phrase, while the left hand continues with eighth notes.

Fourth system of musical notation, measures 13-16. The dynamics return to *p*. The right hand has a melodic line with grace notes and slurs, while the left hand continues with eighth notes.

Fifth system of musical notation, measures 17-20. The dynamics change to *mf* in measure 17 and *f* (forte) in measure 18. The right hand has chords and a melodic phrase, while the left hand continues with eighth notes.

21 *mf*

25

29

33

37

41 *p* *rit.*

Менуэт

Й. С. Бах

перекл. М. Шумського

У темпі менуету

Musical notation for measures 1-5. The piece is in 3/4 time with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The first system shows measures 1-5. The right hand starts with a *mf* dynamic, followed by a *f* dynamic in measure 2, and then a *p* dynamic in measure 4. The left hand provides a simple harmonic accompaniment.

Musical notation for measures 6-10. The right hand continues with a melodic line, featuring a slur over measures 6-7 and a crescendo leading to a *f* dynamic in measure 8. The left hand continues with a steady accompaniment.

Musical notation for measures 11-15. The right hand features a *f* dynamic throughout. A repeat sign is present at the beginning of measure 12. The left hand has a melodic line in measures 11-12 and then rests in measures 13-15.

Musical notation for measures 16-20. The right hand continues with a melodic line, ending with a decrescendo in measure 20. The left hand has a melodic line in measures 16-17 and then rests in measures 18-20.

Musical notation for measures 21-25. The right hand starts with a *mp* dynamic, followed by a *f* dynamic in measure 24. The left hand has a melodic line in measures 21-22 and then rests in measures 23-25.

26

p

31

Fine *Trio*

p

35

p

39

1. 2.

p

43

p

47

(rit. за 2 разом)

1. 2. *D.C. al Fine*

p

Сарабанда

Й. С. Бах

перекл. М. Шумського

Спокійно

Measures 1-3 of the Sarabande. The piece is in 3/4 time and D major. The first measure starts with a piano (*p*) dynamic. The right hand features a series of chords and a melodic line, while the left hand provides a steady bass line.

Measures 4-6. The right hand continues with a melodic line, and the left hand maintains the bass line. Measure 6 ends with a fermata.

Measures 7-9. The right hand has a melodic line with a fermata at the end of measure 8. The left hand continues the bass line. A piano (*p*) dynamic is indicated in measure 9.

Measures 10-12. Measure 10 features a five-fingered (*5*) chord in the right hand. The piece concludes with a double bar line and repeat dots.

Measures 13-15. The piece begins with a mezzo-piano (*mp*) dynamic. The right hand has a melodic line, and the left hand continues the bass line.

16

Musical notation for measures 16-18. Treble clef, key signature of two sharps (F# and C#). Measure 16 has a complex chordal texture. Measures 17-18 feature a melodic line in the treble and a steady bass line. Dynamics include piano and mezzo-forte.

19

Musical notation for measures 19-21. Treble clef, key signature of two sharps. Measure 19 has a complex chordal texture. Measures 20-21 feature a melodic line in the treble and a steady bass line. Dynamics include piano and mezzo-forte.

22

Musical notation for measures 22-24. Treble clef, key signature of two sharps. Measure 22 has a complex chordal texture. Measures 23-24 feature a melodic line in the treble and a steady bass line. Dynamics include piano and mezzo-forte.

25

Musical notation for measures 25-26. Treble clef, key signature of two sharps. Measure 25 starts with a piano (*p*) dynamic. Measure 26 starts with a forte (*f*) dynamic. Dynamics include piano and forte.

27

Musical notation for measures 27-28. Treble clef, key signature of two sharps. Measure 27 has a complex chordal texture. Measure 28 features a melodic line in the treble and a steady bass line. Dynamics include piano and mezzo-forte. The piece ends with a ritardando (*rit.*) marking.

Маленька прелюдія

Й. С. Бах

перекл. М. Шумського

Allrgro moderato

Measures 1-3 of the piece. The treble clef staff contains a melodic line starting with a quarter rest, followed by eighth and quarter notes. The bass clef staff contains a single half note. The dynamic marking *mf* is present.

Measures 4-6. Measure 4 starts with a treble clef staff containing a half note chord and a bass clef staff with a half note. Measure 5 has a treble clef staff with eighth notes and a bass clef staff with a half note. Measure 6 has a treble clef staff with a half note chord and a bass clef staff with a half note. Dynamic markings *f* and *mf* are present.

Measures 7-9. Measure 7 has a treble clef staff with eighth notes and a bass clef staff with a half note. Measure 8 has a treble clef staff with a half note chord and a bass clef staff with a half note. Measure 9 has a treble clef staff with a half note chord and a bass clef staff with a half note.

Measures 10-13. Measure 10 has a treble clef staff with eighth notes and a bass clef staff with a half note. Measure 11 has a treble clef staff with eighth notes and a bass clef staff with a half note. Measure 12 has a treble clef staff with a half note chord and a bass clef staff with a half note. Measure 13 has a treble clef staff with a half note chord and a bass clef staff with a half note. Dynamic marking *f* is present.

Measures 14-16. Measure 14 has a treble clef staff with eighth notes and a bass clef staff with a half note. Measure 15 has a treble clef staff with a half note chord and a bass clef staff with a half note. Measure 16 has a treble clef staff with a half note chord and a bass clef staff with a half note. Dynamic marking *f* is present.

Фугетта

Г. Гендель

перекл. М. Шумського

Швидко

p *cresc. poco*

6

pp

11

pp

16

dim. poco

21

pp

26

Measures 26-30: Treble clef, piano (p). The right hand features a melodic line with slurs and ties, while the left hand provides a steady accompaniment of quarter notes.

31

Measures 31-35: Treble clef, piano (p). The right hand has a melodic line with a dynamic marking of *f* (forte) and a *dim. poco* (diminuendo poco) instruction. The left hand plays a simple accompaniment of quarter notes.

36

Measures 36-40: Treble clef. The right hand has a melodic line with slurs and ties, and a dynamic marking of *pp. p* (pianissimo piano). The left hand plays a simple accompaniment of quarter notes.

41

Measures 41-45: Treble clef. The right hand has a melodic line with slurs and ties. The left hand plays a simple accompaniment of quarter notes.

46

Measures 46-50: Treble clef. The right hand has a melodic line with slurs and ties. The left hand plays a simple accompaniment of quarter notes.

51

Measures 51-55: Treble clef. The right hand has a melodic line with slurs and ties, and a dynamic marking of *f* (forte). The left hand plays a simple accompaniment of quarter notes. The piece concludes with a double bar line.

Сарабанда

Й. С. Бах

перекл. М. Шумського

Спокійно

mp

4

7

mf

10

13

p

15

mf

Musical notation for measures 15 and 16. The piece is in G major (one sharp). Measure 15 features a treble clef with a melodic line of eighth notes and a bass clef with a simple accompaniment. Measure 16 continues the melodic line with some grace notes and a fermata over the final chord.

17

f

Musical notation for measures 17 and 18. Measure 17 has a treble clef with a more active melodic line and a bass clef with a steady accompaniment. Measure 18 features a treble clef with a melodic line that includes a fermata and a bass clef with a simple accompaniment.

19

Musical notation for measures 19 and 20. Measure 19 has a treble clef with a melodic line and a bass clef with a simple accompaniment. Measure 20 features a treble clef with a melodic line and a bass clef with a simple accompaniment.

21

p

Musical notation for measures 21 and 22. Measure 21 has a treble clef with a melodic line and a bass clef with a simple accompaniment. Measure 22 features a treble clef with a melodic line and a bass clef with a simple accompaniment.

23

f *rit.* *pp. p*

Musical notation for measures 23 and 24. Measure 23 has a treble clef with a melodic line and a bass clef with a simple accompaniment. Measure 24 features a treble clef with a melodic line and a bass clef with a simple accompaniment, ending with a double bar line.

Сарабанда

Й. С. Бах

перекл. М. Шумського

Lento cantabile

The first system of the Sarabande, measures 1-3. The music is in G major and 3/4 time. It begins with a forte (*f*) dynamic. The right hand features a melodic line with a long slur over measures 1 and 2, and a half note in measure 3. The left hand provides a simple harmonic accompaniment with quarter notes.

The second system of the Sarabande, measures 4-6. Measure 4 is marked with a 4. The dynamics shift to piano (*p*) in measure 5. The right hand continues the melodic line with a slur over measures 4 and 5, and a half note in measure 6. The left hand accompaniment remains consistent.

The third system of the Sarabande, measures 7-9. Measure 7 is marked with a 7. The dynamics shift to forte (*f*) in measure 7. The right hand has a more active melodic line with slurs over measures 7-8 and 8-9. The left hand accompaniment continues with quarter notes.

The fourth system of the Sarabande, measures 10-12. Measure 10 is marked with a 10. The right hand features a melodic line with slurs over measures 10-11 and 11-12. The left hand accompaniment continues with quarter notes.

The fifth system of the Sarabande, measures 13-15. Measure 13 is marked with a 13. The dynamics shift to forte (*f*) in measure 13. The right hand has a melodic line with slurs over measures 13-14 and 14-15. The left hand accompaniment continues with quarter notes.

16

Musical notation for measures 16-18. The piece is in G major (one sharp). Measure 16 features a piano (*p*) dynamic. The right hand has a melodic line with slurs and ties, while the left hand provides a simple accompaniment.

19

Musical notation for measures 19-21. The right hand continues with a melodic line, and the left hand has a steady accompaniment. The dynamics are consistent with the previous section.

22

Musical notation for measures 22-24. Measure 24 features a forte (*f*) dynamic. The right hand has a more active melodic line, and the left hand continues with the accompaniment.

25

Musical notation for measures 25-27. Measure 25 starts with a piano (*p*) dynamic, and measure 27 features a pianissimo (*pp*) dynamic. The right hand has a melodic line with slurs, and the left hand has a steady accompaniment.

28

Musical notation for measures 28-30. Measure 28 starts with a piano (*p*) dynamic. The right hand has a melodic line with slurs and ties, and the left hand has a steady accompaniment.

31

(rit. за 2 разом)

Musical notation for measures 31-32. Measure 31 starts with a forte (*f*) dynamic, and measure 32 features a piano (*p*) dynamic. The right hand has a melodic line with slurs, and the left hand has a steady accompaniment. The piece ends with a double bar line.

Гавот

А. Кореллі
перекл. М. Шумського

Швидко

mf *p dolce*

4

7

f *mf*

10

13

f

16

p dolce

20

ff *mf*

24

sf *p* *f* *sf*

28

f

32

ff *rit.* *ff* *rit.*

Маленька прелюдія

Й. С. Бах

перекл. М. Шумського

Allrgro moderato

Musical notation for measures 1-4. The piece is in 3/4 time with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The first staff (treble clef) begins with a dynamic marking of *fp* (fortissimo piano). The melody features a series of eighth notes in the right hand and a simple bass line in the left hand.

Musical notation for measures 5-8. The melody continues with eighth notes and some slurs. The bass line remains simple, with occasional rests.

Musical notation for measures 9-12. The melody continues with eighth notes and slurs. The bass line continues with simple accompaniment.

Musical notation for measures 13-16. The melody continues with eighth notes and slurs. A dynamic marking of *p* (piano) appears in the first staff. The bass line continues with simple accompaniment.

Musical notation for measures 17-20. The melody continues with eighth notes and slurs. A dynamic marking of *f* (forte) appears in the second staff. The piece concludes with a final cadence in the right hand and a sustained chord in the left hand.

21

f

25

f

29

p

33

p

37

p *f* *senza rall.*

ТВОРИ КРУПНОЇ ФОРМИ

Сонатина

ч. I

В. Моцарт

перекл. М. Шумського

Allegretto

Musical notation for measures 1-4. The piece is in C major, 2/4 time. Measure 1 starts with a piano (*p*) dynamic. A first ending bracket spans measures 2-4, which concludes with a forte (*f*) dynamic. The bass line consists of quarter notes: C2, G1, C2, G1, C2, G1, C2, G1.

Musical notation for measures 5-8. Measure 5 begins with a piano (*p*) dynamic. A first ending bracket spans measures 6-8, which concludes with a forte (*f*) dynamic. The bass line continues with quarter notes: C2, G1, C2, G1, C2, G1, C2, G1.

Musical notation for measures 9-11. Measure 9 starts with a fortissimo (*sf*) dynamic. A first ending bracket spans measures 10-11, which concludes with a piano (*p*) dynamic. The bass line continues with quarter notes: C2, G1, C2, G1, C2, G1, C2, G1.

Musical notation for measures 12-14. Measure 12 begins with a piano (*p*) dynamic. The bass line continues with quarter notes: C2, G1, C2, G1, C2, G1, C2, G1.

Musical notation for measures 15-17. Measure 15 begins with a piano (*p*) dynamic. The bass line continues with quarter notes: C2, G1, C2, G1, C2, G1, C2, G1.

18

Musical score for measures 18-20. The piece is in 3/4 time. Measure 18 features a treble clef with a half note chord (F4, A4) and a bass clef with a half note (F3). Measure 19 has a treble clef with a half note chord (F4, A4, C5) and a bass clef with a half note (F3). Measure 20 has a treble clef with a half note chord (F4, A4, C5) and a bass clef with a half note (F3). Dynamics include *f* and *p*.

21

Musical score for measures 21-23. Measure 21 has a treble clef with a half note chord (F4, A4, C5) and a bass clef with a half note (F3). Measure 22 has a treble clef with a half note chord (F4, A4, C5) and a bass clef with a half note (F3). Measure 23 has a treble clef with a half note chord (F4, A4, C5) and a bass clef with a half note (F3). Dynamics include *f* and *p*.

24

Musical score for measures 24-26. Measure 24 has a treble clef with a half note chord (F4, A4) and a bass clef with a half note (F3). Measure 25 has a treble clef with a half note chord (F4, A4) and a bass clef with a half note (F3). Measure 26 has a treble clef with a half note chord (F4, A4) and a bass clef with a half note (F3). Dynamics include *p* and *mf*. A first ending bracket is present over measures 25 and 26.

27

Musical score for measures 27-29. Measure 27 has a treble clef with a half note chord (F4, A4) and a bass clef with a half note (F3). Measure 28 has a treble clef with a half note chord (F4, A4) and a bass clef with a half note (F3). Measure 29 has a treble clef with a half note chord (F4, A4) and a bass clef with a half note (F3). Dynamics include *p*. A second ending bracket is present over measures 27 and 28.

30

Musical score for measures 30-32. Measure 30 has a treble clef with a half note chord (F4, A4) and a bass clef with a half note (F3). Measure 31 has a treble clef with a half note chord (F4, A4) and a bass clef with a half note (F3). Measure 32 has a treble clef with a half note chord (F4, A4) and a bass clef with a half note (F3). Dynamics include *f*.

Сонатина

Е. Мелартін
перекл. М. Шумського

Tempo di Minuetto

1 2 3 4

5 6 7 8

9 10 11 12

13 14 15 16

17 18 19 20

21

mf

25

29

33

37

p

41

Musical score for measures 41-44. The system consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). Measure 41 features a treble staff with a series of chords and a bass staff with a whole rest. Measure 42 shows a treble staff with a melodic line and a bass staff with a whole note. Measure 43 continues the treble staff melody and bass staff accompaniment. Measure 44 concludes the system with a treble staff chord and a bass staff whole note.

45

Musical score for measures 45-48. The system consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The key signature has two flats. Measure 45 features a treble staff with a melodic line and a bass staff with a whole note. Measure 46 shows a treble staff with a melodic line and a bass staff with a whole note. Measure 47 continues the treble staff melody and bass staff accompaniment. Measure 48 concludes the system with a treble staff chord and a bass staff whole note.

49

Musical score for measures 49-52. The system consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The key signature has two flats. Measure 49 features a treble staff with a melodic line and a bass staff with a whole note. Measure 50 shows a treble staff with a melodic line and a bass staff with a whole note. Measure 51 continues the treble staff melody and bass staff accompaniment. Measure 52 concludes the system with a treble staff chord and a bass staff whole note.

53

Musical score for measures 53-56. The system consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The key signature has two flats. Measure 53 features a treble staff with a melodic line and a bass staff with a whole note. Measure 54 shows a treble staff with a melodic line and a bass staff with a whole note. Measure 55 continues the treble staff melody and bass staff accompaniment. Measure 56 concludes the system with a treble staff chord and a bass staff whole note. A fermata is placed over the final chord in the treble staff.

Сонатина

Й. Андре
перекл. М. Шумського

Moderato

First system of the musical score, measures 1-4. The treble clef staff begins with a forte (*f*) dynamic and a half note chord. The bass clef staff has a half note chord. A piano (*p*) dynamic is indicated at the start of the second measure. A slur covers the right-hand melody from measure 2 to 4.

Second system of the musical score, measures 5-8. The treble clef staff begins with a forte (*f*) dynamic. A piano (*p*) dynamic is indicated at the start of the second measure. A slur covers the right-hand melody from measure 5 to 8.

Third system of the musical score, measures 9-12. The treble clef staff features a complex rhythmic pattern with eighth notes and chords. The bass clef staff has a simple accompaniment of quarter notes. The system ends with a repeat sign.

Fourth system of the musical score, measures 13-16. The treble clef staff begins with a forte (*f*) dynamic. A piano (*p*) dynamic is indicated at the start of the second measure. A slur covers the right-hand melody from measure 13 to 16.

Fifth system of the musical score, measures 17-20. The treble clef staff begins with a forte (*f*) dynamic. A piano (*p*) dynamic is indicated at the start of the second measure. A slur covers the right-hand melody from measure 17 to 20.

21

pp

This system contains measures 21 through 24. The treble clef staff features a melodic line with a slur over measures 21-22 and a *pp* dynamic marking in measure 23. The bass clef staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

25

f

This system contains measures 25 through 28. The treble clef staff has a melodic line with a slur over measures 25-26 and a *f* dynamic marking in measure 27. The bass clef staff has rests in measures 25-26 and then enters with a melodic line in measure 27.

29

p

This system contains measures 29 through 33. The treble clef staff features a melodic line with a slur over measures 29-30 and a *p* dynamic marking in measure 31. The bass clef staff has rests in measures 29-30 and then enters with a melodic line in measure 31.

34

This system contains measures 34 through 38. The treble clef staff has a melodic line with a slur over measures 34-35 and a *p* dynamic marking in measure 36. The bass clef staff has rests in measures 34-35 and then enters with a melodic line in measure 36.

39

pp

This system contains measures 39 through 42. The treble clef staff features a melodic line with a slur over measures 39-40 and a *pp* dynamic marking in measure 41. The bass clef staff has rests in measures 39-40 and then enters with a melodic line in measure 41.

Соната №5

Д. Чимароза
перекл. М. Шумського

Andantino

Measures 1-4 of the sonata. The music is in 3/4 time with a key signature of two flats. The first system shows the beginning of the piece with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The right hand features a melodic line with slurs and ties, while the left hand provides a steady accompaniment of eighth notes.

Measures 5-8. The right hand continues its melodic development with a piano (*p*) dynamic. The left hand maintains the eighth-note accompaniment pattern.

Measures 9-12. The right hand introduces a more complex texture with chords and moving lines, marked mezzo-forte (*mf*). The left hand continues with eighth notes.

Measures 13-16. The right hand features a series of chords and melodic fragments, starting piano (*p*) and ending mezzo-forte (*mf*). The left hand continues with eighth notes.

Measures 17-20. The right hand has a dynamic range from piano (*p*) to mezzo-forte (*mf*) and back to piano (*p*). The left hand continues with eighth notes.

21

Musical score for measures 21-24. The piece is in a minor key. The right hand features a melodic line with slurs and ties, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment.

25

Musical score for measures 25-28. The right hand has a more active melodic line with slurs. Dynamic markings *f* and *p* are present. The left hand continues with eighth-note accompaniment.

29

Musical score for measures 29-32. The right hand features a melodic line with a slur and a dynamic marking *p*. The left hand has a steady eighth-note accompaniment.

33

Musical score for measures 33-36. The right hand has a melodic line with slurs and ties. The left hand continues with eighth-note accompaniment.

37

Musical score for measures 37-40. The right hand features a melodic line with slurs and ties. Dynamic markings *p* are present. The left hand continues with eighth-note accompaniment.

41

mf

45

p

49

p *pp*

dolce

53

f

57

p *dolce*

61

pp f

Musical score for measures 61-65. The piece is in a minor key. Measures 61-62 feature a piano (*pp*) texture with a melodic line in the right hand and a steady bass line. Measures 63-65 are marked *f* (forte) and feature a more complex, arpeggiated texture in the right hand.

66

mf p

Musical score for measures 66-70. Measures 66-67 are marked *mf* (mezzo-forte) and feature a melodic line in the right hand. Measures 68-70 are marked *p* (piano) and feature a more complex, arpeggiated texture in the right hand.

71

mf p

Musical score for measures 71-74. Measures 71-72 are marked *mf* (mezzo-forte) and feature a melodic line in the right hand. Measures 73-74 are marked *p* (piano) and feature a more complex, arpeggiated texture in the right hand.

75

p cantabile

Musical score for measures 75-78. Measures 75-76 are marked *p* (piano) and feature a melodic line in the right hand. Measures 77-78 are marked *cantabile* and feature a more complex, arpeggiated texture in the right hand.

79

p

Musical score for measures 79-82. Measures 79-80 are marked *p* (piano) and feature a melodic line in the right hand. Measures 81-82 are marked *p* (piano) and feature a more complex, arpeggiated texture in the right hand.

Сонатина

А. Діабеллі

перекл. М. Шумського

Moderato cantabile

The first system of the musical score, measures 1-4. The treble clef staff begins with a piano (*p*) dynamic and features a melodic line with slurs and accents. The bass clef staff provides a simple harmonic accompaniment with quarter notes.

The second system of the musical score, measures 5-8. The treble clef staff shows a dynamic increase from mezzo-forte (*mf*) to forte (*f*). The bass clef staff continues with a steady accompaniment.

The third system of the musical score, measures 9-11. The treble clef staff starts with a piano (*p*) dynamic and features more complex chordal textures. The bass clef staff maintains a consistent accompaniment.

The fourth system of the musical score, measures 12-14. Measure 12 is marked forte (*f*). Measures 13 and 14 show first and second endings, with the second ending marked piano (*p*). The bass clef staff has a simple accompaniment.

The fifth system of the musical score, measures 15-18. The treble clef staff features a melodic line with slurs and accents. The bass clef staff has a simple accompaniment.

18

Musical score for measures 18-21. Treble clef with a melodic line of eighth notes and chords. Bass clef with a simple accompaniment of quarter notes. Dynamics include a crescendo hairpin.

22

Musical score for measures 22-24. Treble clef with a melodic line of eighth notes and chords. Bass clef with a simple accompaniment of quarter notes. Dynamics include *ff* and a decrescendo hairpin.

25

Musical score for measures 25-28. Treble clef with a melodic line of eighth notes and chords. Bass clef with a simple accompaniment of quarter notes. Dynamics include *p*, *rit.*, and *a tempo*.

29

Musical score for measures 29-32. Treble clef with a melodic line of eighth notes and chords. Bass clef with a simple accompaniment of quarter notes. Dynamics include *mf* and a decrescendo hairpin.

33

Musical score for measures 33-36. Treble clef with a melodic line of eighth notes and chords. Bass clef with a simple accompaniment of quarter notes. Dynamics include *f* and a decrescendo hairpin.

37

Musical score for measures 37-40. Treble clef with a melodic line of eighth notes and chords. Bass clef with a simple accompaniment of quarter notes. Dynamics include *f*, *sf*, *sf*, and *ff*.

Сонатина

М. Клементі
перекл. М. Шумського

Allegretto

p *sf*

6

sf *p*

11

f *p*

16

f

21

p *sf*

26

p *sf*

Musical score for measures 26-31. The piece is in G major (one sharp). The right hand features a complex melodic line with many sixteenth and thirty-second notes, often beamed together. The left hand provides a steady accompaniment with eighth and quarter notes. Dynamic markings include *p* (piano) and *sf* (sforzando).

32

f *p*

Musical score for measures 32-37. The right hand continues with intricate sixteenth-note passages. The left hand has some rests in the first few measures. Dynamic markings include *f* (forte) and *p* (piano).

38

sf *sf*

Musical score for measures 38-43. The right hand has a series of chords and short melodic fragments. The left hand has a simple accompaniment. Dynamic markings include *sf* (sforzando).

44

p *f*

Musical score for measures 44-49. The right hand has a melodic line with some rests. The left hand has a steady accompaniment. Dynamic markings include *p* (piano) and *f* (forte).

50

p *f*

Musical score for measures 50-55. The right hand has a melodic line with some rests. The left hand has a steady accompaniment. Dynamic markings include *p* (piano) and *f* (forte).

56

1. 2.

Musical score for measures 56-61. The right hand has a melodic line with some rests. The left hand has a steady accompaniment. The piece ends with a first and second ending. Dynamic markings include *p* (piano) and *f* (forte).

Вітер з полонини

Карпатська рапсодія

А. Шевченко
перекл. М. Шумського

Andante sostenuto

The first system of the score is in G major and 7/4 time. It begins with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The right hand features a melodic line with eighth-note patterns and triplets, while the left hand provides a simple accompaniment. The system concludes with a fermata over the final note.

The second system starts at measure 10. It continues the melodic development in the right hand with more triplets and eighth-note runs. The left hand has a few notes, including a half note and a quarter note, providing harmonic support.

The third system begins at measure 5. The right hand has a dense texture with many triplets and eighth notes. The left hand has a more active accompaniment with eighth notes and some chords.

The fourth system starts at measure 7. It features a complex texture with many triplets in the right hand and a steady accompaniment in the left hand. The system ends with a fermata.

The fifth system begins at measure 9. The right hand continues with intricate patterns, including a sextuplet (6) in the final measure. The left hand has a consistent accompaniment.

10

Musical score for measures 10-11. Measure 10 features a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The right hand contains six groups of eighth-note triplets, each marked with a '3' and a slur. The left hand has a whole note chord (F#2, C#3, G#3) followed by a descending eighth-note line (F#3, E3, D3, C3, B2, A2). Measure 11 continues the triplet pattern in the right hand and a similar descending line in the left hand.

11

Musical score for measures 11-12. Measure 11 shows the continuation of the triplet patterns from measure 10. Measure 12 features a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The right hand has a descending eighth-note line with a 'p' dynamic marking. The left hand has a descending eighth-note line.

12

Musical score for measures 12-18. Measure 12 features a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The right hand has a descending eighth-note line with a 'p' dynamic marking. The left hand has a descending eighth-note line. Measures 13-18 continue this pattern with various chordal textures in the right hand.

18

Musical score for measures 18-24. Measure 18 features a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The right hand has a descending eighth-note line with a 'p' dynamic marking. The left hand has a descending eighth-note line. Measures 19-24 continue this pattern with various chordal textures in the right hand.

24

Musical score for measures 24-30. Measure 24 features a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The right hand has a descending eighth-note line with a 'p' dynamic marking. The left hand has a descending eighth-note line. Measures 25-30 continue this pattern with various chordal textures in the right hand.

30

Musical notation for measures 30-34. Treble clef, key signature of two sharps (F# and C#), common time. The right hand features a sequence of chords and eighth notes, while the left hand plays a simple bass line of quarter notes.

35

rit.

Musical notation for measures 35-38. Treble clef, key signature of two sharps, common time. The right hand has a melodic line with a trill in the final measure. The left hand plays quarter notes. A "rit." marking is above the right hand in the final measure.

39

accel.

p

Musical notation for measures 39-40. Treble clef, key signature of two sharps, common time. The right hand has a complex rhythmic pattern of eighth notes with a "p" dynamic marking. The left hand plays a steady eighth-note bass line. An "accel." marking is above the right hand.

41

Musical notation for measures 41-42. Treble clef, key signature of two sharps, common time. The right hand has a complex rhythmic pattern of eighth notes. The left hand plays a steady eighth-note bass line. A triplet of eighth notes is marked with a "3" in the final measure of the right hand.

43

Musical notation for measures 43-46. Treble clef, key signature of two sharps, common time. The right hand features a complex rhythmic pattern of eighth notes with a "7" marking above each measure. The left hand plays a steady eighth-note bass line. Triplet markings "3" are present in the right hand.

45 **Allegro**

Musical score for measures 45-46. The piece is in G major and 3/4 time. Measure 45 features a treble clef with a series of eighth-note chords, each marked with a '7' above it. The bass clef has a simple accompaniment of quarter notes. Measure 46 continues the treble line with eighth-note chords, some marked with '3' and '7'. The bass clef continues with quarter notes.

47

Musical score for measures 47-48. Measure 47 continues the treble line with eighth-note chords, some marked with '7' and '3'. Measure 48 features a treble clef with eighth-note chords, some marked with '7' and '3'. The bass clef continues with quarter notes.

49

Musical score for measures 49-50. Measure 49 continues the treble line with eighth-note chords, some marked with '7' and '3'. Measure 50 features a treble clef with eighth-note chords, some marked with '7' and '3'. The bass clef continues with quarter notes.

51

Musical score for measures 51-52. Measure 51 continues the treble line with eighth-note chords, some marked with '7' and '3'. Measure 52 features a treble clef with eighth-note chords, some marked with '7' and '3'. The bass clef continues with quarter notes.

53

Musical score for measures 53-54. Measure 53 continues the treble line with eighth-note chords, some marked with '7' and '3'. Measure 54 features a treble clef with eighth-note chords, some marked with '6' and '3'. The bass clef continues with quarter notes.

55 *molto rit.*

57 *Agitato* *rasgueado continuo*

ff

65

68

70 *molto rit.*

72 *a tempo* *poco a poco rall.*

p

74

f

76

p

81 (Fl) *a tempo*

pp *mf*

84

sfz *p* 10

Тополя

Рапсодія в народному стилі
(за мотивами балади Т. Шевченка)

М. Шумський

Повільно ♩ = 56

f

Cadenza

mp

4

7

10

p

14

mf

18

1. 2. rit.

22

Рухливіше ♩ = 72

mp

26

30

f

34

38 *f*

42 *rit.*

46 Широко ♩ = 56 *ff*

50 1.

54 2. *8va* --- за 2 разом *accel.* *p*

58

62

1. *8va* - 2. - - - - , Швидко ♩ = с. 120

66

70

1. 2. *p*

74

1. 2.

78

1.

82

2.

Повільно ♩ = 72

f *mf*

86

90

f

94

mf

98

98-101

f

Measures 98-101: Treble clef, key signature of two flats. Measure 98 features a sixteenth-note arpeggiated pattern in the right hand. Measures 99-101 show a series of chords in the right hand with a bass line in the left hand. A dynamic marking of *f* is present in measure 99.

102

102-105

Measures 102-105: Treble clef, key signature of two flats. Measure 102 features a sixteenth-note arpeggiated pattern in the right hand. Measures 103-105 show a series of chords in the right hand with a bass line in the left hand.

106

Швидко ♩ = с. 120

rit.

p

106-109

Measures 106-109: Treble clef, key signature of two flats. Measure 106 features a sixteenth-note arpeggiated pattern in the right hand. Measures 107-109 show a series of chords in the right hand with a bass line in the left hand. A dynamic marking of *p* is present in measure 107. The tempo marking "Швидко" and "♩ = с. 120" are above the staff, and "rit." is above measure 106.

110

1. 2.

110-113

Measures 110-113: Treble clef, key signature of two flats. Measures 110-111 are marked with "1." and "2." above the staff. Measures 112-113 show a series of chords in the right hand with a bass line in the left hand.

114

1. 2.

f *p*

8va за 2 разом

114-117

Measures 114-117: Treble clef, key signature of two flats. Measures 114-115 are marked with "1." and "2." above the staff. Measures 116-117 show a series of chords in the right hand with a bass line in the left hand. Dynamic markings of *f* and *p* are present in measures 116 and 117 respectively. The instruction "8va за 2 разом" is above measure 116.

118

Musical score for measures 118-121. Treble clef, key signature of one sharp (F#), common time. The right hand plays a continuous eighth-note pattern. The left hand plays a simple eighth-note accompaniment.

122

Musical score for measures 122-125. Treble clef, key signature of one sharp (F#), common time. Measure 122-124 repeat. Measure 125 is the first ending. Measure 126 is the second ending, marked "Cadenza" and "8va". The key signature changes to two sharps (F# and C#) in measure 126.

126 *Повільно* ♩ = 56 *Cadenza*

Musical score for measures 126-129. Treble clef, key signature of two sharps (F# and C#), common time. Measure 126 is marked "f". Measure 127 is marked "mp". Measures 128-129 feature triplets. The time signature changes to 2/4 at the end.

130

Musical score for measures 130-132. Treble clef, key signature of two sharps (F# and C#), 2/4 time. Measures 130-132 feature triplets. The bass line has a long note with a slur.

133

Musical score for measures 133-136. Treble clef, key signature of two sharps (F# and C#), 2/4 time. Measures 133-135 feature triplets. Measure 136 is marked "ff". The bass line has a long note with a slur.

137

p *ff*

141

p *ff*

145

p *ff*

150

p *rit.*

155

Рухливіше ♩ = 72

mf

160 *accel.*

Швидко ♩ = c. 120

165 *f*

170 *rit.* *p* Повільно ♩ = 56

175 *mf*

180 *rit.* *pp*

П'ЕСИ

Chau Paris

А. П'яццолла

перекл. М. Шумського

У темпі танго

5

9

13

17

f

mp

mf

mp

21

f

25

29

33

f

37

41

1. *p* *f*

Tzigane tango

А. П'яццолла
перекл. М. Шумського

Musical notation for measures 1-4. The piece is in 4/8 time with a key signature of one sharp (F#). The first system consists of two staves. The upper staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp, and a 4/8 time signature. It contains a melodic line with slurs and accents, starting with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The lower staff contains a bass line with slurs and accents. The system concludes with a repeat sign.

Musical notation for measures 5-8. The upper staff continues the melodic line with slurs and accents, marked piano (*p*). The lower staff continues the bass line. The system concludes with a repeat sign.

Musical notation for measures 9-12. The upper staff features a complex melodic line with slurs and accents, marked piano (*p*). The lower staff continues the bass line. The system concludes with a repeat sign.

Musical notation for measures 13-16. The upper staff continues the melodic line with slurs and accents, marked piano (*p*). The lower staff continues the bass line. The system concludes with a repeat sign.

Musical notation for measures 17-20. The upper staff continues the melodic line with slurs and accents, marked mezzo-forte (*mf*). The lower staff continues the bass line. The system concludes with a repeat sign.

21

1.

sf

25

2.

sf

p

30

p

sf

35

sf

p

40

1. D.S.
2. D.C.

Coda

pp

Pigmalion

А. П'яццолла
перекл. М. Шумського

У темпі танго

Musical score for measures 1-4. The piece is in 4/8 time and B-flat major. Measure 1 starts with a piano (*p*) dynamic. The right hand features a complex chordal texture with sixteenth-note patterns, while the left hand provides a simple bass line.

Musical score for measures 5-8. Measure 5 begins with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The right hand continues with intricate sixteenth-note figures, and the left hand maintains a steady bass line. Measure 8 concludes with a forte (*f*) dynamic.

Musical score for measures 9-12. Measure 9 starts with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The right hand features a melodic line with sixteenth-note accompaniment. Measure 12 ends with a piano (*p*) dynamic.

Musical score for measures 13-16. Measure 13 begins with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The right hand has a melodic line with sixteenth-note accompaniment, and the left hand has a simple bass line. Measure 16 ends with a mezzo-forte (*mf*) dynamic.

Musical score for measures 17-20. Measure 17 starts with a forte (*f*) dynamic. The right hand features a melodic line with sixteenth-note accompaniment. Measure 19 begins with a piano (*p*) dynamic. The right hand has a melodic line with sixteenth-note accompaniment, and the left hand has a simple bass line. Measure 20 ends with a piano (*p*) dynamic.

21

Musical notation for measures 21-23. The piece is in 3/4 time with a key signature of one flat (B-flat). Measure 21 features a melodic line in the right hand with eighth notes and a bass line with quarter notes. Measure 22 continues the melodic line with a slur. Measure 23 shows a change in texture with chords in the right hand and a bass line.

24

Musical notation for measures 24-26. Measure 24 has a busy right hand with sixteenth-note chords and a steady bass line. Measure 25 continues the sixteenth-note pattern. Measure 26 features a melodic phrase in the right hand and a bass line.

27

Musical notation for measures 27-29. Measure 27 starts with a fortissimo (*ff*) dynamic and features a melodic line in the right hand. Measure 28 continues the melodic line. Measure 29 shows a melodic phrase in the right hand and a bass line.

30

Musical notation for measures 30-32. Measure 30 has a melodic line in the right hand. Measure 31 features a melodic phrase in the right hand. Measure 32 shows a melodic phrase in the right hand and a bass line, with a piano (*p*) dynamic marking.

33

Musical notation for measures 33-35. Measure 33 has a melodic line in the right hand. Measure 34 continues the melodic line. Measure 35 features a melodic phrase in the right hand and a bass line, with a piano (*p*) dynamic marking. The piece concludes with a *Fine* marking and a double bar line.

Rio Sena

А. П'яццолла
перекл. М. Шумського

У темпі танго

The first system of the musical score for 'Rio Sena' consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 4/4. The music begins with a piano (*pp*) dynamic. The upper staff features a series of chords and eighth-note patterns, while the lower staff provides a steady bass line. A dynamic marking of *p* appears in the fourth measure.

The second system of the musical score starts at measure 6. It continues with two staves. A section of the music is enclosed in a repeat sign with first and second endings. The dynamic marking *f* (forte) is present in the fourth measure of this system.

The third system of the musical score starts at measure 11. It consists of two staves. The upper staff has a melodic line with eighth-note patterns, and the lower staff has a bass line with quarter notes.

The fourth system of the musical score starts at measure 15. It consists of two staves. The upper staff features a melodic line with eighth-note patterns, and the lower staff has a bass line with quarter notes. A dynamic marking of *f* (forte) is present in the third measure.

The fifth system of the musical score starts at measure 19. It consists of two staves. The upper staff has a melodic line with eighth-note patterns, and the lower staff has a bass line with quarter notes. A dynamic marking of *mf* (mezzo-forte) is present in the second measure.

23

Musical score for measures 23-26. The piece is in G major. The right hand features a complex melodic line with many sixteenth notes and slurs. The left hand has a steady eighth-note accompaniment.

27

Musical score for measures 27-30. Measure 28 includes a forte (*f*) dynamic marking. The right hand continues with intricate sixteenth-note patterns, while the left hand maintains a consistent eighth-note accompaniment.

31

Musical score for measures 31-34. Measure 32 features a triplet of sixteenth notes in the right hand. The melodic and accompanimental lines continue.

35

al Coda

Musical score for measures 35-38. Measure 35 is marked "al Coda" and includes a Coda symbol. The right hand has a piano (*p*) dynamic marking. The piece transitions to a new key signature.

39

Musical score for measures 39-42. Measures 41 and 42 contain triplet markings over sixteenth notes in the right hand. The key signature remains.

43

Musical score for measures 43-46. Measure 43 is marked "Coda" and includes a Coda symbol. The piece concludes with sustained chords in both hands.

Saint Louis en L'île

А. П'яццолла

перекл. М. Шумського

У темпі танго

The first system of musical notation for 'Saint Louis en L'île'. It consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The time signature is common time (C). The key signature has one sharp (F#). The piece begins with a forte (*f*) dynamic. The melody in the treble clef features eighth-note patterns with accents and slurs. The bass clef provides a simple accompaniment with quarter notes.

The second system of musical notation, starting at measure 4. The treble clef continues with eighth-note patterns, including a triplet of eighth notes. The bass clef continues with quarter notes, maintaining the accompaniment.

The third system of musical notation, starting at measure 7. The treble clef continues with eighth-note patterns. The bass clef continues with quarter notes. The key signature changes to two sharps (F# and C#) at the beginning of this system.

The fourth system of musical notation, starting at measure 10. The treble clef continues with eighth-note patterns. The bass clef continues with quarter notes. The key signature changes to one sharp (F#) at the beginning of this system.

The fifth system of musical notation, starting at measure 13. The treble clef continues with eighth-note patterns. The bass clef continues with quarter notes. The key signature changes to two sharps (F# and C#) at the beginning of this system. The system concludes with a fermata over the final notes.

17

p

20

f

23

p *f*

26

ff

30

p

34

f

Contrastes

А. П'яцолла

перекл. М. Шумського

У темпі танго

Musical notation for measures 1-3. The piece is in 4/4 time with a key signature of one flat (B-flat). Measure 1 starts with a forte (*f*) dynamic. The right hand features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a steady bass line. A repeat sign is present at the end of measure 3.

Musical notation for measures 4-6. Measure 4 is marked with a '4'. The right hand continues with a complex rhythmic texture, and the left hand maintains a consistent bass line. A repeat sign is present at the end of measure 6.

Musical notation for measures 7-9. Measure 7 is marked with a '7'. The right hand features a dense texture of chords and moving lines. The dynamic increases to fortissimo (*ff*) in measure 8. The left hand continues with a steady bass line.

Musical notation for measures 10-12. Measure 10 is marked with a '10'. The right hand has a complex texture with many notes. The dynamic is piano (*p*) in measure 11. The left hand continues with a steady bass line. A repeat sign is present at the end of measure 12.

Musical notation for measures 13-15. Measure 13 is marked with a '13'. The right hand features a melodic line with some rests. The left hand continues with a steady bass line. A repeat sign is present at the end of measure 15.

16

19 *al Coda* ⊕

23

27

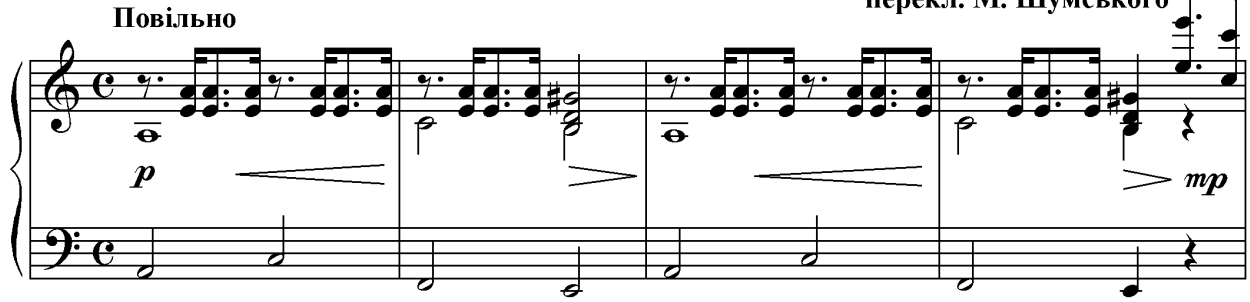
31

35

Summertime

Дж. Гершвін
перекл. М. Шумського

Повільно



p *mp*

5



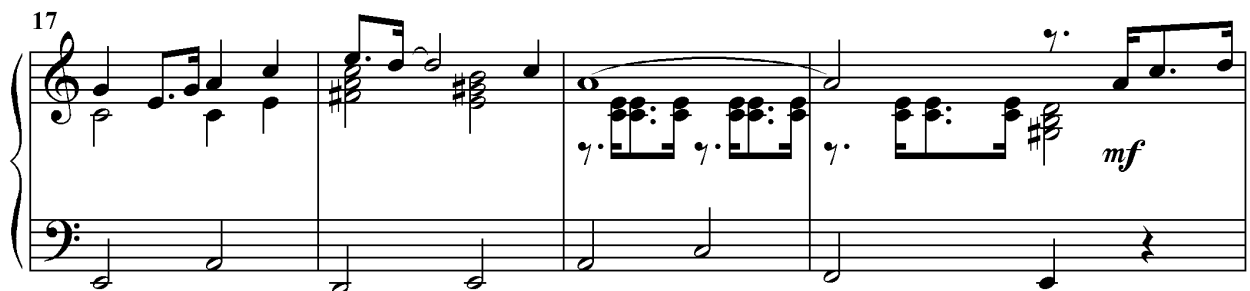
9



13



17



mf

21

3

3

25

3

29

3

33

f

f

37

mp

rit.

p

Передчуття

С. Ніжинець

Спокійно

p

glissando

5

p

8

p

11

p

13

mf

16

f

18

mf

20

mp *mf*

22

Crescendo

25

f

28

rit. *p* *pp*

IMPERIAL

А. П'яцолла
перекл. М. Шумського

У темпі танго

Б-ра

mf

Баян
(Ф-но)

f

Em *Am+C* *D* *Bm*

5

5

C *Am* *B7* *Em*

9

mp

9

p *Em* *G* *G dim* *A dim* *G* *Em* *Dm* *E7*

13 *mf*

13 *mp*

Am C D dim D dim Em C7 Am B7

17 *f*

17 *f*

Em G G dim A dim G Em Dm E7

21

21

C D7 G C7 Am B7 Em E7

25

25

Am7 D7 G+Em Gdim Am B7 Em Dm E7 C D7

30

mf

30

G+Em Gdim Am B7 Em

f

35

p f

35

Am+C D Bm C Am B7 Em B7 Em

p f

Політ Кондора

Перуанська народна пісня

аранж. М. Шумського

Б-ра I *Помірно*

Б-ра II (ф-но) *p*

4

7

mf

tr

10

3

13

f

mf

16

19

22

25

ff

f

28

30

f

33

35

35

38

38

41

41

44

44

p

Feeling good

М. Бубле

перекл. М. Шумського

Б-ра

f *mp*

А-он

f

4

mf

6

8

Musical score for measures 8-9. The system consists of two grand staves. The upper grand staff has a treble clef and contains a series of chords in the right hand and a melodic line in the left hand. The lower grand staff has a bass clef and contains a melodic line in the left hand. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 4/4. Measure 8 starts with a treble clef and a bass clef. Measure 9 starts with a key signature change to one flat (B-flat).

10

Musical score for measures 10-11. The system consists of two grand staves. The upper grand staff has a treble clef and contains a series of chords in the right hand and a melodic line in the left hand. The lower grand staff has a bass clef and contains a melodic line in the left hand. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. Measure 10 starts with a treble clef and a bass clef. Measure 11 starts with a treble clef and a bass clef.

12

Musical score for measures 12-13. The system consists of two grand staves. The upper grand staff has a treble clef and contains a series of chords in the right hand and a melodic line in the left hand. The lower grand staff has a bass clef and contains a melodic line in the left hand. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. Measure 12 starts with a treble clef and a bass clef. Measure 13 starts with a treble clef and a bass clef. A first ending bracket labeled '1.' spans the final two measures of each system.

14 2.

This system contains measures 14 and 15. Measure 14 features a treble clef with a series of chords and a bass clef with a melodic line. Measure 15 is a repeat sign with a first ending (1.) and a second ending (2.).

14 2.

This system contains measures 14 and 15. Measure 14 features a treble clef with a melodic line and a bass clef with a melodic line. Measure 15 is a repeat sign with a first ending (1.) and a second ending (2.).

16

This system contains measures 16 and 17. Measure 16 features a treble clef with a melodic line and a bass clef with a melodic line. Measure 17 features a treble clef with a melodic line and a bass clef with a melodic line.

16

This system contains measures 16 and 17. Measure 16 features a treble clef with a melodic line and a bass clef with a melodic line. Measure 17 features a treble clef with a melodic line and a bass clef with a melodic line.

18

This system contains measures 18 and 19. Measure 18 features a treble clef with a melodic line and a bass clef with a melodic line. Measure 19 features a treble clef with a melodic line and a bass clef with a melodic line.

18

This system contains measures 18 and 19. Measure 18 features a treble clef with a melodic line and a bass clef with a melodic line. Measure 19 features a treble clef with a melodic line and a bass clef with a melodic line.

20

20

This system contains measures 20 and 21. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The music is written for piano in a grand staff. Measure 20 features a treble clef with a melodic line of eighth and quarter notes, and a bass clef with a bass line of quarter notes. Measure 21 continues the melodic line in the treble with a long slur and a fermata, while the bass line continues with quarter notes.

22

22

This system contains measures 22 and 23. Measure 22 shows a treble clef with a melodic line of eighth notes and a bass clef with a bass line of quarter notes. Measure 23 continues the melodic line in the treble with a long slur and a fermata, while the bass line continues with quarter notes.

24

24

This system contains measures 24 and 25. Measure 24 features a treble clef with a melodic line of quarter notes and a bass clef with a bass line of quarter notes. Measure 25 continues the melodic line in the treble with a long slur and a fermata, while the bass line continues with quarter notes.

26

26

28

28

31

31

34

34

This system contains measures 34, 35, and 36. The top staff (treble clef) features a continuous eighth-note melody. The middle staff (treble clef) contains a melodic line with slurs and ties. The bottom staff (bass clef) provides a steady accompaniment with eighth notes.

37

37

This system contains measures 37, 38, and 39. The top staff (treble clef) continues the eighth-note melody, with some chords appearing in measure 38. The middle staff (treble clef) has a melodic line with a long slur across measures 37 and 38. The bottom staff (bass clef) continues the accompaniment.

40

40

This system contains measures 40, 41, and 42. The top staff (treble clef) features a melodic line that ends with a whole note chord in measure 42. The middle staff (treble clef) has a melodic line with a long slur across measures 40 and 41. The bottom staff (bass clef) continues the accompaniment, ending with a whole note chord in measure 42.

Game of Thrones

Р. Джаваді

аранж. М. Шумського

Рухливо ♩ = 100

Б-ра

Pno. *mp*

3

mf

3

5

5

7

f

7

mf

9

f

9

f

11

f

11

f

13

Musical notation for measures 13-14, first system. The treble clef staff contains chords and melodic fragments, while the bass clef staff has a single bass note in measure 13 and a whole note in measure 14.

13

Musical notation for measures 13-14, second system. Both staves feature a continuous eighth-note accompaniment pattern.

15

ff

Musical notation for measures 15-16, first system. The treble clef staff has chords, and the bass clef staff has a simple bass line. The dynamic marking *ff* is present.

15

f

Musical notation for measures 15-16, second system. Both staves feature a continuous eighth-note accompaniment pattern. The dynamic marking *f* is present.

17

Musical notation for measures 17-18, first system. The treble clef staff has chords, and the bass clef staff has a simple bass line.

17

Musical notation for measures 17-18, second system. Both staves feature a continuous eighth-note accompaniment pattern.

19

Musical notation for measures 19-20, first system. Treble clef has chords, bass clef has a single note.

19

Musical notation for measures 19-20, second system. Treble clef has a melodic line, bass clef has a rhythmic accompaniment.

21

Musical notation for measures 21-22, first system. Treble clef has chords, bass clef has a single note.

21

Musical notation for measures 21-22, second system. Treble clef has a melodic line, bass clef has a rhythmic accompaniment.

23

Musical notation for measures 23-24, first system. Treble clef has a melodic line, bass clef has a single note. Dynamics *p* and *ppp* are indicated.

23

Musical notation for measures 23-24, second system. Treble clef has a melodic line, bass clef has a single note. Dynamics *p* and *pp* are indicated.

ВОКАЛЬНІ ТВОРИ

Бандуристе, орле сизий

Слова Т. Шевченка
Moderato

Українська народна пісня

аранж. М. Шумського

Г

Б-ра I

Б-ра II

4

mf

Бан - ду - рис - те, ор — ле — си - зий!

mf

mf

7

Доб ре то - бі бра - те: ма - еш кри - ла,

10
8 ма - єш си - лу, є ко - ли лі - та - ти.

13 4.
8 Там вши-ро - кім по - лі во - ля, там си - не - є мо - ре.

Бандуристе, орле сизий!
Добре тобі, брате:
Маєш крила, маєш силу,
Є коли літати.

Полетів би, послухав би,
Заплакав би з ними.
Та ба доля приборкала
Меж людьми чужими.

Тепер летиш в Україну –
Тебе виглядають,
Полетів би за тобою,
Та хто привітає.

Там повіє буйнесенький,
Як брат заговорить,
Там в широкому полі воля,
Там синєє море.

Коло мої хати зацвіли блавати

обр. В. Самойленка
перекл. М. Шумського

Рухливо

Б-ра

p

5

mf

9

mf

Г

Ко - ло мо - і ха - ти за - цві - ли — бла - ва - ти,

mp

13

хті - ли ме - - - не ма - ти во - се - ни

13

16

від - да - ти, хті - ли ме - - - не ма - ти

19

во - се - ни | 1. | 2. |
від - да - ти. сім - над - цять.

Коло мої хати
Зацвіли блавати,
Хтіла мене мати
Восени віддати.

А мати хотіла,
А я не хотіла,—
Прийшли старостоньки,
Я їм відповіла:

— Не косіть травичку,
Бо ще зелененька,
Не віддавай, мати,
Бо-м ще молоденька.

— Зачекай, сестричко,
Ще не віддавай си,
На городі рута —
Урви, заквітчай си.

На городі рута
Та ще й барвіночок;
Подівоч, сестричко.
Ще хоч один рочок.

— Я би-м си, сестрички,
Ще й не віддавала,
Якби ми сусіда
Літ не рахувала.

Одна каже — тридцять,
Друга каже двадцять,
А мені, по правді,
Лише вісімнадцять.

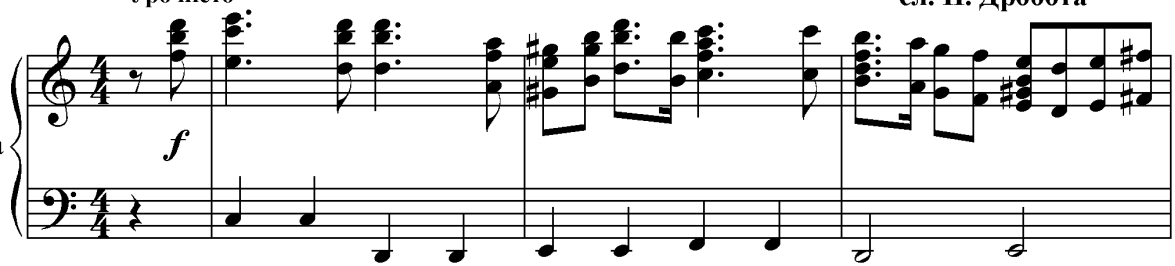
**3 та 4 стрічка кожного куплету повторюються двічі*

Гімн Лицеїстів

муз. М. Шумського
сл. П. Дробота

Урочисто

Б-ра *f*



Г *mf*

Що день пе-ре-сту-пив-ши твій по ріг, Пір-на-ем ввир нез-на-нно-го, но-

mp



Г

во-го, Бе-рем ключі від ти-сячі до-ріг, я-кі ве-дуть до сві-ту о-сай-



Г

но-го бе-рем клю-чі від ти-ся-чі до-ріг я-

13



16

Г

кі ве- дуть до сві- ту о - сям - но - го. Лі - це - ю наш жи-ва спо-

16

f

19

Г

ну - ко о - рі - ен - ти - ре вмай - бут - тя! То -

19

22

Г

бі ми вдяч - ні за на - у ку і за пу-тів-ку у жит-

22

25

Г

тя! То - бі ми вдяч - ні за на - у - ку і

25

28 *f*

за пу-тівки у жит-тя! Ку - диб__ нас путь жит-те-вий не по - вів,___ Я-кіб нам

32

не від-кри-лись вид-но ко-ли Нам не за-буть своїх у - чите - лів_____ І дру - зів

36 *tr*

од - но-клас-ників ні - ко-ли нам не за-буть сво - їх у - чи - те - лів і

p

40 *f*

дру - зів од - но-клас-ни-ків ні - ко - ли. Лі - це - ю наш жи-ва спо-

43

Г

ну - ко о - рі - ен - ти - ре у жит - тя! То -

46

Г

бі ми вдяч - ні за на - у - ку і за пу - тів - ку у жит -

49

Г

тя! То - бі ми вдяч - ні за на - у - ку і за пу - тів - ки у жит -

53

Г

1 2 *rit.*

тя Лі - тя Лі - це ю наш!

53 *rit.* *ff*

Поліський край

муз. М. Шумського
сл. О. Забарного

Спокійно

Голос

Б-ра

f

mf

p

4

7

10

квіт - че - ний бар - він - ком і льо - на - ми вко лис - ці трав і піс - ні со - ло -

вя Жи - веш - вду - ші ом - рі - я - ний ві - ка - ми. По -

Detailed description of the musical score: The score is for a song in 4/4 time. It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The tempo is marked 'Спокійно' (Ad libitum). The key signature has one sharp (F#). The piano part starts with a forte (*f*) dynamic and later moves to piano (*p*). The vocal line has lyrics in Ukrainian. The score is divided into systems, with measure numbers 4, 7, and 10 indicated. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a more rhythmic bass line in the left hand.

13

лісь - кий край, мо - я свя - та зем - ля. _____ Жи - веш вду - ші, ом -

16

рі - я - ний ві - ка - ми, По - лісь - кий край мо - я свя - та зем - ля. _____

16

1-3

19

fine

лю - що - ю _____ Ці - лю - що - ю _____ Ці - лю - що - ю Дес -

19

22

f rit.

ни бу - ла во - да... _____

22

f ff

Заквітчаний барвінком та льонами,
В колісці трав і в пісні солов'я
Живеш в душі, омріяний віками,
Поліський край, моя свята земля.

З джерельної озер твоїх блакиті,
З предвічної краси твоїх дібров
Плекаю щастя я й наснагу жити,
І не втрачати віру і любов.

Від сивої козацької могили,
Від славного полковника Сомка
З тобою, друже, серцем не змілили,
Хоч шматувало долю нам життя.

Нас не зборола ворога навала,
Не знищила Чорнобильська біда.
З тобою, краю, з попелу вставали,
Цілющою Десни була вода...

На долині туман

сл. В. Діденка, мел. Б. Буєвського
обробка М. Шумського

Рухливо

Г

Б-ра I

Б-ра II

5

9

13 1

8 На до-ли-ні ту - ман, _____

mp

p

17

8 На до-ли-ні ту - ман у - пав. Мак чер-во-ний, вро - сі, _____

21 2

8 Мак чер-во-ний вро - сі ску-пав _____ По сте-жи-ні дів - ча, _____

25

8 По сте-жи-ні дів - ча іш - ло. Те-пле лі-то во - чох, _____

29

8 Те-пле лі-то во - чох цві - ло _____ Те-пле лі - то во -

33

8 чох цві - ло. _____

37 3

8 На до-ли-ні ту - ман, _____ На до-ли-ні ту - ман у - пав

37 *trp*

37 *p*

41

8 Бі-лі ні-жки вро - сі, _____ Бі-лі ні-жки вро - сі ску-пав. _____

41

41

45 4

8

45 *f* _____ 3

45 *f*

45 *f*

49

53

57

5

По-над го-ру ді - вча, _____

mp

p

61

8 По-над го-ру ді-вча іш-ло, Мак че-рво-ний все-ло, _____

65

8 Мак че-рво-ний все-ло не-сло. _____ За ді-вчам тим і я, _____

6

69

8 За ді-вчам тим і я сту-пав, Бо вдо-ли-ні ту-ман, _____

3

73

8 Бо вдо-ли-ні ту-ман роз-тав. — Бо вдо-

76

8 ли-ні ту-ман роз-тав.

79

8

Bessame mucho

переклад О. Забарного
Рухливо

Консуело Веласкес Торрес
обр. М. Шумського

Голос

Б-ра 1

Б-ра 2

5

mf

Вчас журби... вчас роз-ста-ван-ня...

9

8

сьо-зи зіт-ри ти, ко-ха-на не плач не су-муй...

12

8

В час жур-би ти на про-щан-ня

16

8

ніж-но ці-луй ме-не ніж-но ко-ха-на, ці-луй.

20

8

Ніч - ка ос-тан - ня так швид - ко кін - ча - єть - ся дов - гий на ме - не жде

23

8

шлях, Важ - ко втра - чать те - бе сер - це про - ща - єть - ся

23

23

26

8

шас - тя блу - ка - є впіть - мах. мах.

26

26

1. 2.

29

8

29

29

f

f

33

33

33

37

8

Вчас журби ————— вчас роз-ста - ван - ня —————

37

37

37

41

8

сльо-зи зіт - ри ти, ко - ха-на не плач не су - муй. —————

41

41

41

45

8 В час жур-би _____ ти на про - шан - ня _____

48

8 _____ ніж - но _____ ці - луй ме - не _____ ніж - но _____ ко - ха - на, ці -

51

8 луй. _____

rit.

p

В час журби в час розставання
сльози зітри ти, кохана не плач, не сумуй.
В час журби ти на прощання
ніжно цілуй мене ніжно кохана, цілуй.

Приспів

Нічка остання так швидко кінчається
довгий на мене жде шлях,
Важко втрачать тебе серце прощається
щастя блукає в п'ятьмах.

В час журби поглядом ніжним
серце зігрій мені люба на довгі дні
В час журби будемо рідні.
Міцно на згадку міцно мене обійми.

Приспів

Нічка остання так швидко кінчається
довгий на мене жде шлях,
Важко втрачать тебе серце прощається
щастя блукає в п'ятьмах.

В час журби в час розставання
сльози зітри ти, кохана не плач, не сумуй.
В час журби ти на прощання
ніжно цілуй мене ніжно кохана, цілуй.

Watch what happens

Moderato

з к/ф "Шербурські парасольки"

М. Легран

перекл. М. Шумського

Г

Б-ра

4

Let some-one start be-lli-ving in

7

you Let him hold out his Once some-one

10

— who can look in your eyes And see in - - to your

13

Once some-one, who can look in your eyes.

16

And see in-to your heart Let him find you And

19

Watch What Happens Cold,

22

no I won't be-lieve your heart is cold May-be

25
 Lust a - fraid _____ to be bro - ken a - ga - - - -

28
 - - in Let some one _____ wish a deep love to

28

31
 give _____ Give that deep love to you _____

31

34
 - And what ma - gic you'll see; Let some - one give his

34

37

1.

heart., Some - one who cares like me.

37

40

2.

me.

Let someone start belliving in you
 Let him hold out his
 Once someone who can look in your eyes
 And see into your
 Once someone, who can look in your eyes.
 And see into your heart
 Let him find you
 And Watch What Happens

Cold, no I won't believe your heart is cold
 Maybe Lust afraid to be broken again
 Let some one wish a deep love to give
 Give that deep love to you
 And what magic you'll see;
 Let someone give his heart.,
 Someone who cares like me.

Moonlight serenade

Г. Міллер

перекл. М. Шумського

Andantino

Голос

Б-ра

mf *p*

I stand ___ at your gate - And the
song ___ that I sing ___ Is of moon-light, I stand ___ and I wait ___ For the
touch ___ of your hand ___ In the June night The ros - es are sigh - ing A
Moon-light Se - re - nade The nade. Let us stray till

5 5 9 9 13 13

17

break of day In love's val-ley of dreams, Just you and I, a

21

summer sky, A heav-en - ly breeze kis-sing the trees. So nade.

I stand at your gate –
 And the song that I sing
 Is of moonlight,
 I stand and I wait
 For the touch of your hand
 In the June night
 The roses are sighing
 A Moonlight Serenade.

Let us stray till break of day
 In love`s val-ley of dreams,
 Just you and I, a sum-mer sky,
 A heavenly breeze kissing the trees.

The stars are a-glow –
 And tonight how their light
 Sets me dreaming?
 Me love – do you know –
 that your eyes are like stars
 brightly beaming?
 I bring you and sing you
 A Moonlight Serenade/

So don't let me wait,
 Come to me tenderly
 In the June night.
 I stand at your gate
 And I sing you a song
 In the moonlight.
 A love song, my darling,
 A Moonlight Serenade.

КОРОТКІ ВІДОМОСТІ ПРО АВТОРІВ

Йоганн Антон Андре (нім. Johann Anton André; 1775–1842) – німецький скрипаль, композитор та музичний видавець, третій син Йоганна Андре. Народився в місті Оффенбах 6 жовтня 1775 року.

Ще в дитинстві проявив музичний талант. Його вчителями були Фердинанд Френцель (скрипка) та Йоганн Георг Фольвейлер (теорія та композиція). Андре вчився у Йені звідки і розпочав декілька великих гастрольних турів.

Після смерті його батька він прийняв керівництво справами у рідному місті та займався виданням власних творів, надзвичайно популярних у південній Німеччині. У 1799 році Андре придбав велику кількість музичних творів Вольфганга Амадея Моцарта у його вдови Констанції та привіз їх у Оффенбах. Ця колекція нараховувала більше 270 автографів та включала опери "Весілля Фігаро" та "Чарівна флейта", серію струнних квартетів і квінтетів, декілька фортепіанних концертів і "Маленьку нічну серенаду". Спираючись на ці рукописи, Й. А. Андре випустив кілька видань творів В. А. Моцарта, деякі з них були надруковані вперше.

Композиторський доробок Й. А. Андре налічує понад 100 музичних творів.

Еміль Жорж Арман Ферте (фр. Emile-Georges-Armand Ferté; 1881–1973) – французький піаніст, диригент та педагог.

Розпочав навчатися грі на фортепіано у чотирирічному віці, в 10 років був прийнятий до Паризької консерваторії у клас Еміля Декомба. Закінчив курс у 1898 році, а через рік виступив разом з Жулем Масне, виконуючи його твори на фортепіано у чотири руки. Виступав також з Луї Дьємером та зі скрипалем Марселем Шайї, концертував з оркестром Колонна.

У 1900-ті роки дебютував як диригент: керував оркестром у Греноблі, потім музичною програмою казино у Дьєппе. У 1919 році диригував прем'єрою опери Марселя Самуеля-Руссо "Тарас Бульба".

У 1927–1951 роках – професор Паризької консерваторії. Серед його вихованців – Ферте-Жермена Муньє, П'єр Барбізе, Жак Кастеред, Данієль-Лесюр.

Жорж Арман також відомий як редактор знаменитого посібника Шарля Луї Ганона "Піаніст-віртуоз".

Йоганн Себастьян Бах (нім. Johann Sebastian Bach; 1685–1750) – німецький композитор, органіст і скрипаль, представник стилю бароко, один з творців світової музичної класики.

Його роботи давали натхнення майже кожному композитору Європейської традиції від Моцарта до Шенберга. Він узагальнив досягнення музичного мистецтва перехідного періоду від бароко до класицизму, а в майстерності поліфонії і контрапункту не мав собі рівних серед сучасників.

Протягом життя Бах був найбільше відомий як першокласний органіст, викладач та композитор органної музики. Він працював як у традиційних для того часу "вільних" жанрах, таких як прелюдія, фантазія, токато, пасакалія, так і у більш суворих формах – хоральної прелюдії та фуґи.

Протягом найбільш плідного для органної музики періоду Йоганн Себастьян написав багато пар прелюдій і фуґ та токато і фуґ, низка творів для клавесину, "Добре темперований клавір" у двох томах, 15 двоголосих і 15 триголосих інвенцій, три збірки сюїт: Англійські сюїти, Французькі сюїти та Партита для клавіру.

Бах написав безліч творів для оркестру та солюючих інструментів з оркестром. Одним з найвідоміших циклів є 6 "Бранденбурзьких концертів".

Творча спадщина Йоганна Себастьяна Баха надзвичайно велика, охоплює понад 1000 композицій, з них: 320 світських і духовних кантат, багато мес, "Різдвяна" й "Великодня" ораторії, численні хорали, мотети, інструментальні твори та інші.

Майкл Стівен Бубле (англ. Michael Steven Bublé; нар. у 1975) – канадський співак-крунер, що працює у традиційній естрадній поп-джазовій манері. Виконавець репертуару Great American Songbook, володар кількох

премій (Grammy і Juno Awards). Домігшись лише скромного успіху у чартах США, 2003 року його однойменний альбом досяг вершини топ-десятки у Лівані, Великій Британії і його рідній країні. У США найбільшим успіхом користувався випущений 2005 року альбом "It's Time". Розпродано було понад 30 мільйонів альбомів.

Бубле народився у Бернабі, Британська Колумбія, у родині рибалки італійського походження. У дитинстві часто слухав колекційні джазові записи свого діда, що сприяло формуванню його музичних смаків. Він записав три самостійних альбоми, а один з них був подарунком його дідові. Бубле отримав дві нагороди Genie Award 2000-о за дві пісні, які він написав до фільму Here's to Life. Перша національна телевізійна робота Майкла була 1997 року нагороджена призом Bravo! – документальний фільм, "Big Band Boom!" режисера М. Г. Мастерсона.

Борис Миколайович Буєвський (нар. у 1935) – український композитор, автор 10 симфоній, балетів "Пісня синього моря" (1965) та "Устим Кармелюк" (1980), музики до мультфільму про козаків і багатьох естрадних пісень, популярних у 1960-1970-ті роки: "На долині туман", "Кохання моє", "Карпатська ніч", "Пісня про вірність", "Подаруй мені весну" та ін.

Закінчив музичне училище при Ленінградській консерваторії та Харківську консерваторію (1959, за класом композиції професора Д. Клебанова). У 1959–1961 рр. викладав у Донецькому музичному училищі.

Автор вокальних циклів на вірші В. Шекспіра, П. Верлена, Р. Бернса, більш як 100 пісень, музики до драматичних вистав, увертюр, концертів; ораторії "Мандрівки серця" на слова Л. Костенко й Т. Коломієць (1964).

Автор музики до багатьох художніх, анімаційних і документальних фільмів. Член Спілки композиторів України з 1961 р. 1960–1993 — мешкав у Києві. З 1993 року постійно живе у Бельгії.

Георг Фрідріх Гендель (нім. Georg Friedrich Händel; 1685–1759) – німецький та англійський композитор епохи бароко, який народився і вчився в Німеччині, а жив і працював у Великій Британії.

Генделя, поряд із Йоганном-Себастьяном Бахом та Антоніо Вівальді, вважають найвеличнішим композитором пізнього бароко і раннього класицизму. Він створив новий музичний жанр – "Англійську ораторію", яка відрізняється від італійської більш піднесеною мелодикою і монументальним аранжуванням. Моцарт вважав Генделя найбільшим майстром хорового письма. Композитору приписують створення популярної музики: принаймні він керував оркестром просто неба і ці виступи міг слухати кожен. Прикладами "популярної" барокової музики можуть слугувати "Музика на воді" (1717) та "Королівський феєрверк" (1749), які в своєму роді не мають рівних.

Г. Ф. Гендель написав близько 45 опер, 31 ораторію, безліч церковних хоралів, органних концертів, а також низку творів розважального характеру.

Джордж Гершвін (англ. George Gershwin; 1898–1937) народився у Нью-Йорку, у сім'ї емігрантів з Одеси. У віці 12 років під враженням від зустрічі з 10-літнім скрипалем Максом Розеном розпочав самостійно вчитися грати на фортепіано.

У 1914 році Гершвін став професійно займатися музикою, працюючи акомпаніатором у музичному видавництві Джерома Реміка. Вже через два роки було випущено перший авторський твір молодого Гершвіна – "When You Want 'Em, You Can't Get 'Em".

У 1920–1924 роках Джордж Гершвін створив декілька десятків творів, а в 1922 році написав оперу – "Blue Monday" (відому також як "135th Street"), після прем'єри якої був запрошений у джаз-бенд Пола Уайтмена у якості композитора. Саме для Уайтмена Гершвін написав перлину своєї творчості – "Рапсодію в стилі блюз".

У 1924 році композитор створив мюзикл "Lady, Be Good", який став першим справжнім успіхом композитора на Бродвеї. У цій постановці Гершвін уперше працював зі своїм братом Айрой, який писав усі тексти. Наступне десятиліття цей творчий союз був найпродуктивнішим та успішним на Бродвеї.

Наймасштабною та амбіційною працею у біографії Гершвіна стала опера "Поргі і Бесс" (1935) за романом Дюбоса Хейворда, який брав участь у написанні лібрето до опери.

Рамін Джаваді (нім. Ramin Djawadi; нар. 1974) – ірано-німецький композитор оркестрової музики для фільмів та телебачення. Найбільш відомий як автор музики до фільмів "Варкрафт", "Залізний чоловік", "Тихоокеанський рубіж", а також до телесеріалів "Втеча", "Гра престолів", "Штамм", "Світ Дикого заходу" та "У полі зору".

Джаваді тривалий час працював в якості асистуючого композитора Ханса Циммера в таких фільмах, як: "Бетмен: Початок" і "Пірати Карибського моря: Прокляття Чорної перлини". Його ж власними роботами є саундтреки до фільмів: "Блейд: Трійця", "Запитай у пилу", "Наперекір долі", "Сезон полювання", "Хто ви, містер Брукс?", "Список контактів", "Битва титанів" і "Залізна людина".

Разом з Полом Вестербергом Джаваді отримав нагороду за саундтрек до "Сезону полювання" на 22-ій щорічній церемонії нагородження ASCAP. Джаваді також створив головні теми і супровідну музику для телесеріалів. У цей список входять "Межа", "Блейд", "Згадай, що буде" і "Втеча", за який він отримав номінацію на премію "Еммі" в категорії "Краща головна тема" в 2006 році.

За музику до фільму "Залізна людина", який вийшов у травні 2008 року, Джаваді отримав номінацію на "Греммі" в категорії "Кращий саундтрек до фільму, телесеріалу або іншого проекту".

У 2010 році написав саундтрек до комп'ютерної гри "Medal of Honor" і згодом випустив однойменний диск.

Антоніо Діабеллі (нім. Anton Diabelli; 1781–1858) – австрійський композитор, редактор і видавець музичних творів. За життя більш відомий як видавець, але сьогодні його в першу чергу пам'ятають як композитора вальсу, на який Людвіг ван Бетховен написав свій набір з тридцяти трьох "Варіацій Діабеллі".

Народився поблизу Зальцбурга. Здібності до музики мав з дитинства, співав у хорі хлопчиків Зальцбурга і, можливо, брав уроки музики у Міхаеля Гайдна. До дев'ятнадцяти років Діабеллі вже був автором кількох композицій, у тому числі шести мес. Однак він навчався на священника і в 1800 році перейшов в монастир в Баварії, де залишався до 1803 року, коли всі монастирі в цій країні були закриті.

У 1803 році переїхав до Відня і почав викладати гру на фортепіано і гітарі, та працювати коректором у музичному видавництві. У 1809 році створив оперету, а у 1817 році розпочав свою справу з видання музичних творів, а через рік, разом з П'єтро Каппі, заснував видавничу фірму, яка незабаром стала дуже відомою, оскільки випускала музичні твори як для професійного виконання, так і для домашнього музикування. У 1824 році Діабеллі створив власне видавництво.

Творча спадщина Діабеллі включає одну оперету, низку мес, пісень і велику кількість творів для фортепіано та гітари. Він також відомий як найбільший видавець творів Шуберта.

Василь Іванович Діденко (1937–1990) – український поет, журналіст. Автор слів до популярної пісні 1960-х років "На долині туман...".

В. І. Діденко народився у 1937 р. в Гуляйполі у родині селян. Писати вірші почав рано. 25 січня 1953 року в газеті "Вінницька правда" було надруковано його найперший вірш "Я – п'ятнадцятирічний капітан".

У 1954 році після закінчення Ширмівської середньої школи вступив до Київського університету ім. Т. Шевченка і закінчив 1959-го. Відтоді – на редакційній та літературній роботі. Як поет формувався в університетській літстудії ім. Василя Чумака.

У травні 1963-го став членом Спілки письменників України. Перші його вірші надруковані 1957 року. Більшість з них покладено на музику.

Петро Матвійович Дробот (1931–2005). Народився в селі П'ятківка, Бершадського району, Вінницької області. Закінчив історико-філологічний факультет Вінницького державного педагогічного інституту. Кандидат

педагогічних наук, доцент. Працював у Донецькому університеті, а з 1973 р. – у Ніжинському державному університеті імені Миколи Гоголя.

Основний напрямок наукових досліджень – методика викладання української мови та літератури в загальноосвітній школі і літературна критика. Захоплювався поезією, писав вірші.

Олександр Вадимович Забарний (нар. 1956) – кандидат педагогічних наук, доцент, Відмінник освіти України. Закінчив філологічний факультет Ніжинського державного педагогічного інституту ім. М. В. Гоголя (1977). Працював учителем сільської школи, заступником директора школи, інспектором шкіл Прилуцького районного відділу освіти, викладачем, заступником директора з навчальної роботи Прилуцького педагогічного училища імені І. Франка.

З 1992 р. працює в Ніжинському державному університеті імені Миколи Гоголя на посадах старшого викладача, доцента кафедри методики викладання української мови та літератури, проректора з гуманітарних питань та виховної роботи, проректора з навчальної та методичної роботи.

Нагороджений відзнакою Міністерства освіти і науки України "Петро Могила" (2006). З 2003 р. очолював філологічний факультет цього університету.

Автор 5 навчальних посібників з літературознавства та методики викладання української літератури, а також 70 наукових праць, опублікованих у фахових виданнях України та зарубіжжя. Член національної спілки журналістів України, автор трьох поетичних збірок та двох книг прози.

Муціо Клементі (італ. Muzio Clementi; 1752–1832) – італійський композитор, піаніст, педагог, підприємець. Жив переважно в Англії.

З юних років вражав слухачів своєю грою на фортепіано. У 1766 р. меценат П. Бекфорд запросив 14-річного піаніста в Англію, де він жив спочатку в будинку свого покровителя в абатстві Фонтхілл, а з 1773 року в Лондоні; в тому ж році був виданий перший збірник його фортепіанних творів.

У 1777–1780 роках був капельмейстером італійської опери в Лондоні. З початку 1780-х багато гастролював в Європі як піаніст-віртуоз з виконанням власних фортепіанних творів.

М. Клементі займався і комерційною діяльністю: був засновником і співвласником фабрик музичних інструментів і музично-видавничих підприємств, у яких видавав твори сучасних йому композиторів, у тому числі Бетховена. У 1823 році Клементі разом з Генрі Бішопом, Вільямом Хорслі і Семюелом Уейслі взяв участь у складанні і виданні великої музичної енциклопедії – "The Encyclopaedia of Music".

Крім 58 фортепіанних сонат і декількох сонатин, Клементі належить низка творів для оркестру: близько 15 симфоній, з яких збереглося лише 4, увертюри, а також ораторія. Однак найбільш значний внесок композитор вніс у розвиток фортепіанного мистецтва і сучасники називали його "батьком фортепіанної музики". Клементі одним з перших оцінив нові можливості "піано-форте" і його переваги перед клавесином (на своїх фабриках удосконалював механіку фортепіано). Фортепіанна творчість Клементі справила значний вплив на сучасників, особливо на Й. Гайдна, Л. Ван Бетховена.

Муціо Клементі є засновником так званої лондонської школи піанізму. Його численні учні, в першу чергу І. Б. Крамер, Л. Бергер, І. Мошелес, Дж. Фильд, Л. Бергер і Ф. Калькбреннер, значною мірою визначили розвиток фортепіанного виконавства в ХІХ столітті.

Клементі належать також методичні праці, перш за все перекладена на багато мов і багаторазово перевидавалася в різних країнах "Методика гри на фортепіано", збірка педагогічних етюдів "Gradus ad Parnassum" (Крок до Парнасу).

Арканджело Кореллі (італ. Arcangelo Corelli; 1653–1713) – італійський скрипаль і композитор.

Народився у сім'ї заможних землевласників. Батько композитора помер за місяць до його народження, і п'ятьох дітей, з яких Арканджелло був наймолодший, виховувала лише мати. Немає достовірних джерел, які б

розповіли про дитинство композитора, проте відомо, що його першим вчителем музики був священник із сусіднього містечка Фаенца.

У 1666 році Кореллі їде до Болоньї, де бере уроки гри на скрипці у Джованні Бенвенуті, а згодом – у Леонардо Бруньолі. А у 1670 році сімнадцятирічного композитора прийняли до Болонської філармонічної академії.

З 1675 (згідно з деякими джерелами – з 1671) Кореллі живе у Римі, де незабаром здобуває визнання як скрипаль.

У творчості Кореллі переважає скрипкова та камерно-інструментальна музика. За життя автора було опубліковано 4 збірки тріо-сонат для двох скрипок і basso continuo та збірку сонат для скрипки і basso continuo. Посмертно опубліковано збірку concerti grossi. У його творчості кристалізувалася форма тріо-сонати з контрастними частинами, його Concerti grossi підготували появу жанру скрипкового концерту.

Кореллі вважається засновником італійської скрипкової школи. Виконавські традиції Кореллі продовжили його учні – Л. Соміс, Ф. Гаспаріні, Ф. Джемініані. За свідченням його учнів і сучасників, виконавський стиль Кореллі відрізнявся винятковою виразністю й шляхетністю, особливої ваги він надавав "співучості" гри, плавності звуковедення. Він умів бути ліричним, замисленим і зосередженим, і поряд із цим – схвильованим, патетичним і стрімким.

Йоганн Крігер (нім. Johann Krieger, також Krüger; 1652–1735) – німецький композитор й органіст епохи бароко. Народився у Нюрнберзі, працював у Байройті, Цайці та Грайці, згодом оселився у Циттау.

Клавесинна музика Крігера ставить його у ряд із найбільш видатними німецькими композиторами свого часу. Широко відомі дві надруковані збірки: *Sechs musicalische Partien* та *Anmuthige Clavier-Übung*, що містять сюїти для клавесину, органні токати, фуґи, річеркари та інші роботи, які сучасники Крігера хвалили за контрапунктичну майстерність. Музику Крігера високо

оцінював Георг Фрідріх Гендель. Більше ста творів Крігера, на жаль, були втрачені при пожежі Циттау у 1757 році під час Семилітньої війни.

Мішель Легран (фр. Michel Legrand; 1932–2019) – французький композитор, піаніст, співак та аранжувальник вірменського походження. Автор музики до 200 фільмів.

Перший музичний досвід Легран перейняв від свого батька Раймонда Леграна, керівника одного з оркестрів вар'єте. Мати Леграна – Айкануш-Марсель Тер-Микаелян була піаністкою. У 1952 році закінчив Паризьку консерваторію і відправився у турне по США.

З кінця 1950-х років почав писати музику до голлівудських фільмів, що принесло йому світову славу. Найвідоміший його твір – музика до фільму "Шербурзькі парасольки" (1964). М. Легран 12 разів був нагороджений премією Оскар, три рази – премією Сезар, 12 разів – Золотим глобусом, отримав 5 премій Греммі.

Також відомий як диригент і академічний піаніст. Окрім цього, спільно з іншими композиторами він написав "The Windmills of Your Mind" (Вітряні млини твоєї свідомості) для фільму "Афера Томаса Крауна", яка отримала "Оскар" і "Золотий глобус" як краща пісня.

Композитор працював з режисерами Жан-Люком Годаром, Жаком Демі та іншими.

Ерккі Мелартін (фін. Erkki Melartin; 1875–1937) – фінський композитор і диригент. Народився у селі Остамо, поблизу від міста Кякісалмі, на території Великого князівства Фінляндського. Освіту здобув у Гельсінському інституті, ставши першим учнем Мартіна Вегеліуса. Автор 6 симфоній, 3 опер (серед яких "Аіно"), низки камерних, вокальних та фортепіанних творів. Як диригент став першим інтерпретатором творів Густава Малера у Скандинавії.

Гленн Міллер (англ. Alton Glenn Miller; 1904–1944) – американський тромбоніст, аранжувальник, лідер біг-бендів.

Спочатку грав на тромбоні у різних джазових оркестрах, потім почав аранжувати й продавати свої партитури.

1937 року створив власний колектив, проте ним не був задоволений. Новий біг-бенд Гленна Міллера, створений у 1938 році, досяг значного успіху, зокрема з цим оркестром він записав музику до фільмів "Серенада сонячної долини" (Sun Valley Serenade) і "Дружини оркестру" (Orchestra Wives), що відіграли значну роль у популяризації джазу в Європі.

У 1942 році вступив на військову службу й там очолив оркестр Повітряних сил США у військовому ранзі капітана. Разом із військом приїхав до Англії. Окрім біг-бенду, працював із струнним і духовим оркестрами. З цими колективами він виступав на BBC, виконуючи власні (і не лише власні) аранжування у програмах для американських військових.

Після визволення Парижу Гленн Міллер мав переїхати до цього міста для подальшої музичної роботи. Він вилетів до Парижа 15 грудня 1944, раніше ніж його колеги. Літак, у якому летів Гленн Міллер, зазнав авіакатастрофи над проливом Ла-Манш.

Вольфганг Амадей Моцарт (нім. Wolfgang Amadeus Mozart; 1756–1791) – австрійський композитор і музикант-віртуоз. Один з найпопулярніших композиторів Моцарт зробив великий вплив на світову музичну культуру. За свідченням сучасників, Моцарт мав феноменальний музичний слух, пам'ять і неперевершену здатність до імпровізації.

Багато з його творів визнані шедеврами симфонічної, концертної, камерної, оперної і хорової музики. Творчий доробок Моцарта становить понад 600 творів: 41 симфонію, понад 19 опер, велику кількість інструментальних концертів (зокрема 27 фортепіанних), 13 струнних квартетів, 35 сонат для скрипки, Реквієм та багато інших інструментальних та хорових творів.

Музичні здібності Моцарта проявилися в дуже ранньому віці, коли йому було близько трьох років. Батько навчив Вольфганга основам гри на клавесині, скрипці й органі.

У 1762 році батько Моцарта здійснив з сином і дочкою Ганною, також чудовою виконавицею на клавесині, артистичну подорож до Мюнхена, Парижа, Лондона і Відня, а потім і в багато інших міст Німеччини, Нідерландів, Швейцарії. В цьому ж році юний Моцарт написав свою першу композицію.

У 1763 році у Парижі видано перші сонати Моцарта для клавесина і скрипки. З 1766 по 1769 роки, живучи в Зальцбурзі і Відні, Моцарт вивчав творчість Генделя, Страделла, Кариссими, Дуранте та інших великих майстрів.

1770–1774 роки Моцарт провів в Італії. У 1775–1780 роках, незважаючи на турботи про матеріальне забезпечення, безплідну поїздку до Мюнхена, Мангейм і Париж, втрату матері, Моцарт написав, серед іншого, 6 клавірних сонат, концерт для флейти та арфи, велику симфонію № 31 D-dur, названу Паризькою, кілька духовних хорів, 12 балетних номерів.

У 1779 році Моцарт отримав місце придворного органіста в Зальцбурзі (співпрацював з Міхаелем Гайдном). 26 січня 1781 року в Мюнхені з величезним успіхом була поставлена опера "Ідомей", що позначила певний поворот у творчості Моцарта.

У 1781 році Моцарт остаточно оселився у Відні, де здобув широку популярність, даючи публічні авторські концерти – "академії", в яких виконувалися твори одного композитора. У 1786 році була написана і поставлена опера "Весілля Фігаро", автором лібрето якої був Лоренцо да Понте. Вона мала у Відні хороший прийом, однак після кількох вистав була знята і не ставилася до 1789 року, коли постановку відновив Антоніо Сальєрі, який вважав "Весілля Фігаро" кращою оперою Моцарта. У 1787 році побачила світ нова опера, створена в співдружності з Да Понте, – "Дон Жуан".

У кінці 1787 року, після смерті Крістофа Віллібальда Глюка, Моцарт отримав посаду "імператорського і королівського камерного музиканта" і у цей період створив комічну оперу на сюжет зі світського життя – "Cosi fan tutte" (1790).

Помер Моцарт 5 грудня 1791 року. Причина смерті Моцарта досі є предметом суперечок. Більшість дослідників вважає, що Моцарт дійсно помер, як це і було зазначено в медичному висновку, від ревматичної (просоподібної) лихоманки, можливо, ускладненої гострою серцевою або нирковою недостатністю. Знаменита легенда про отруєння Моцарта композитором Сальєрі і зараз підтримується декількома музикознавцями, але переконливі докази цієї версії відсутні.

Софія Сергіївна Ніжинець (нар. 1996) – бандуристка-виконавець, поетеса, лауреат Всеукраїнських та Міжнародних конкурсів та фестивалів. Закінчила Ніжинську ДМШ по класу бандури у викладача О. М. Апостол та Чернігівське музичне училище імені Л. М. Ревуцького у викладача Р. М. Борщ. Наразі – студентка факультету культури і мистецтв ім. Олександра Ростовського НДУ імені Миколи Гоголя.

Астор П'яццолла (ісп. Astor Piazzolla; 1921–1992) – аргентинський музикант і композитор другої половини ХХ ст., чий твори докорінно перевернули традиційне танго, представив його в сучасному ключі, ввібравши елементи джазу і класичної музики. Родоначальник стилю, який отримав назву *nuevo tango*. П'яццолла також відомий як майстер гри на бандонеоні; свої твори він часто виконував з різноманітними музичними колективами. На батьківщині в Аргентині він відомий як "El Gran Astor" ("Великий Астор").

Дитинство провів у Нью-Йорку, де закохався у джаз. Там же в 1930 р. почав навчатися грі на акордеоні. В 1933 р. Астор бере уроки в угорського піаніста Бели Вільда, учня Рахманінова. Познайомився з Карлосом Гарделем, який запросив юнака спробувати себе у кіно, Астор знявся в епізодичній ролі у кінофільмі "День, коли ти мене покохаєш" (1935). В 1937 р. він повернувся в Аргентину, грав у нічних клубах з різними музикантами, у тому числі – з Анібалом Тройло.

У 1946 р. створює свій перший власний оркестр "Астор П'яццолла і його характерний оркестр". П'яццолла розпочинає писати класичну музику для акордеона. Спеціальних премій були удостоєні деякі з його творів: "Портова рапсодія", симфонія "Буенос-Айрес", "Синфоніета", "Три симфонічні рухи".

Серед відомих творів композитора – оперета "Марія з Буенос-Айреса", п'єса "Тангасо", "Танго Шість" та "Мілонга ет Ре".

У 1971 р. П'яццолла створює групу "Ансамбль Дев'яти", з якою провів багато концертів в Аргентині та за кордоном, розпочинає працювати в Театрі "Колон" і пише музику до кінофільмів "Джин і Поль" та "Передостанній", "В Сантьяго іде дощ". У 1986 р. разом з Гаррі Бартоном П'яццолла записує "Сюїту для вібрафона і новий квінтет танго".

Астор П'яццолла – один з небагатьох композиторів, який зміг записати та виконати на концертах майже всі свої твори. В останні 10 років свого життя композитор написав більше 300 танго, 50 мелодій до кінофільмів, серед яких: "Піранї" (Луїс Берланга), "Генріх IV" (Марко Белокїо), "Світло" (Жанна Моро), "Армагеддон" (Ален Жесуа), "Південь" і "Зіслання Гарделя" (Фернандо Соланас), а також музику до театральних вистав та балети.

В лютому 1993 р. в Лос-Анджелесі Астор П'яццолла був номінований на премію Греммі 1992 за твір "Oblivion" в категорії "Краща інструментальна композиція". Міжнародна критика охарактеризувала "Oblivion" як один з кращих творів П'яццолли. Серед його учнів – Рішар Гальяно.

Джузеппе Доменіко Скарлатті (італ. Giuseppe Domenico Scarlatti; 1685–1757) – італійський композитор і клавесиніст епохи бароко.

Народився у Неаполі, у сім'ї відомого композитора Алессандро Скарлатті. Навчався у таких композиторів, як Гаetano Греко, Франческо Гаспаріні і Бернардо Пасквіні.

Скарлатті написав більше п'яти сотень сонат, більшість з яких мають одночастинну форму, з незмінним темпом і є зразком стародавньої двочастинної форми. Сучасна техніка гри на фортепіано сформувалася під сильним впливом цих сонат. Деякі з них демонструють сміливу роботу з гармонією, що виражається як у використанні дисонансу й кластерів, так і у несподіваних модуляціях у непаралельні тональності. Його творчість зіграла значну роль у подальшому розвитку сонати, вплинула на багатьох композиторів, серед яких згадується П'єтро Доменіко Парадізі.

Значний вплив на Скарлатті справила іспанська народна музика. Це виявилось у використанні фригійського ладу та модуляцій, не властивих академічному європейському мистецтву тих часів, а також дисонуючого звучання кластерів як імітації звучання гітари.

Сонати Скарлатті займають значне місце в репертуарі піаністів та клавесиністів. На клавесині записи сонат Скарлатті здійснювали Ванда Ландовська, Густав Леонгардт та Ральф Кіркпатрік, відомий дослідник

творчості композитора. На фортепіано записи сонат Скарлатті здійснювали Володимир Горовиць, Марта Аргеріх, Артуро Бенедетті Мікеланджелі, Діну Ліпатті, Михайло Плетньов, Еміль Гілельс, Клара Хаскіл, Мюррей Перайя, низку сонат записав також відомий композитор Бела Барток.

Лише частина творів Скарлатті була опублікована за його життя. Уважається, що Скарлатті сам опублікував у 1738 року збірник 30 своїх найвідоміших праць *Essercizi* ("Вправи"). Збірник користувався успіхом у Європі, і був відзначений видатним музичним критиком вісімнадцятого століття Чарльзом Барні.

Доменіко Джузеппе Скарлатті помер у Мадриді, у віці 71 року. На його будинку в *Calle Leganitos* висить пам'ятна дошка з його ім'ям, а його нащадки дотепер живуть у Мадриді.

Консуело Веласкес Торрес (ісп. *Consuelo Velázquez Torres*; 1916–1924) – мексиканська піаністка, композитор, відома насамперед як автор пісні "Besame mucho".

Музичний талант дівчинки виявився дуже рано. Веласкес закінчила музичну школу в Мехіко, вже в 15 років вона давала уроки фортепіано.

Пізніше Веласкес написала велику кількість пісень, сонат, ораторій і симфоній. Але в історію світової музики вона назавжди увійшла як автор однієї-єдиної пісні про перше кохання – "Besame mucho". За визнанням Веласкес, ця пісня була написана нею під враженням арії з опери "Гойеска" іспанського композитора Енріке Гранадоса. У 1944 році, після виконання Джиммі Дорсі і його оркестром, пісня зайняла перше місце у хіт-параді пісень США.

Доменіко Чімароза (італ. *Domenico Cimarosa*; 1749–1801) – італійський композитор. Син каменяра. Рано осиротів, виховувався в притулку "Санта-Марія ді Лорето" в Неаполі. У 1787–1791 – придворний капельмейстер у Петербурзі (тут поставив свої опери "Діва сонця", "Клеопатра" і балет "Несподіване щастя"), у 1792 – у Відні, з 1793 – у Неаполі. У 1799 брав участь у повстанні неаполітанських патріотів (написав гімн Партенопейської республіки).

Доменіко Чимароза – автор близько 80 опер, є одним з провідних представників опери-буф; завершення розвитку цього жанру в другій половині XVIII століття є заслугою Чимарози і Джованні Паїзіелло. У його кращих операх, і зокрема в "Таємному шлюбі", з великим художнім смаком поєднані комедійна фабула і сценічний ліризм, їх музика співуча і використовує народні пісенні традиції, у той же час професійно інструментована і демонструє риси раннього симфонізму та введення заключних ансамблів у кінці актів, які підсумовують розвиток подій.

До вокально-інструментальної спадщини Д. Чимарози також входить значна кількість кантат (у тому числі популярна кантата "Капельмейстер", що пародіює сучасні йому методи репетицій оперних постановок), мес і ораторій, серед яких найбільш відомі "Юдіфь" і "Тріумф релігії", а серед його інструментальних творів – 40 клавесинних сонат і концерт для двох флейт.

Анатолій Антонович Шевченко (1938–2012) – український виконавець-гітарист, композитор, музикознавець, художник.

Свій творчий шлях А. Шевченко почав у Ростовському художньому училищі ім. М. Б. Грекова, яке закінчив у 1961 р. Опановуючи живопис, він багато часу приділяв музиці. Гітару засвоїв самостійно. Тоді ж відпрацював майже весь класичний репертуар. Написав перші твори.

У 1967 році закінчив Сімферопольське музичне училище імені Петра Чайковського, до якого прийшов вже зі своїми композиціями та харизмою виконавця. Після закінчення училища А. Шевченко викладав у музичній школі і виступав з концертами від Кримського музичного товариства. У його репертуарі була світова гітарна класика і власні композиції.

Особливе місце у творчості А. Шевченко займає стиль фламенко, який композитор апробував не тільки практично, але і теоретично, що додало нових барв творам майстра. Його перша робота "Нескорені ігри Фламенко" – це теоретичний трактат, за формою – блискуче розгорнуте есе. У видавництві "Музична Україна" автору запропонували видати роботу разом з практичною частиною. Так з'явилася "Школа Фламенко". Її видали 1988 року.

У 1976 році вперше пролунала відома Карпатська рапсодія "Вітер з полонини". Цю композицію найчастіше виконують гітаристи. Вона була видана в багатьох країнах світу і стала візитівкою Маестро.

Як виконавець А. Шевченко презентував слухачам вісім сторіч античної музики (VI ст. до н. е. – II ст. н. е.), європейську музику XIII–XXI ст., класичну музику Сходу, Південної Америки, фламенко та власні композиції. Як композитор використав всі технологічні можливості інструменту західноєвропейської гітаристики.

Графіка і живопис Анатолія Шевченка як художника були представлені на виставках в Одесі, Польщі, Чехії, Іспанії.

Навчальне видання

ШУМСЬКИЙ Микола Олександрович

ПЕДАГОГІЧНИЙ РЕПЕРТУАР БАНДУРИСТА

*Навчальний посібник
для студентів закладів вищої освіти*

Технічний редактор – І. П. Борис
Верстка, макетування – О. В. Борщ
Літературне редагування – А. М. Конівненко

Підписано до друку	.11.2019 р.	Формат 60x84/16	Папір офсетний
Гарнітура Times		Обл.-вид. арк. 6,12	Тираж 50 прим.
Замовлення №		Ум. друк. арк. 16,27	



Ніжинський державний університет
імені Миколи Гоголя.
м. Ніжин, вул. Воздвиженська, 3^А
(04631)7–19–72
E-mail: vidavn_ndu@ukr.net
www.ndu.edu.ua

Свідоцтво суб'єкта видавничої справи
ДК № 2137 від 29.03.05 р.